



<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	Haarschneidemaschine	4
<b>GB</b>	Instructions for use	Hair trimmer	8
<b>FR</b>	Mode d'emploi	Tondeuse à cheveux	12
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing	Haarknipper	16
<b>ES</b>	Instrucciones de uso	Cortapelo	20
<b>IT</b>	Manuale d'uso	Tagliacapelli	24
<b>DK</b>	Brugsanvisning	Hårklipper	28
<b>SE</b>	Bruksanvisning	Hårtrimmer	32
<b>FI</b>	Käyttöohje	Hiustenleikkuri	35
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	Maszynka do włosów	38
<b>GR</b>	Οδηγίες χρήσεως	Μηχανή για κούρεμα	42
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации	Машинка для стрижки волос	46

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**

vielen Dank für Ihr Vertrauen. Wir freuen uns, dass Ihre Wahl auf ein SEVERIN Qualitätsprodukt gefallen ist und gratulieren Ihnen zu dieser Entscheidung.

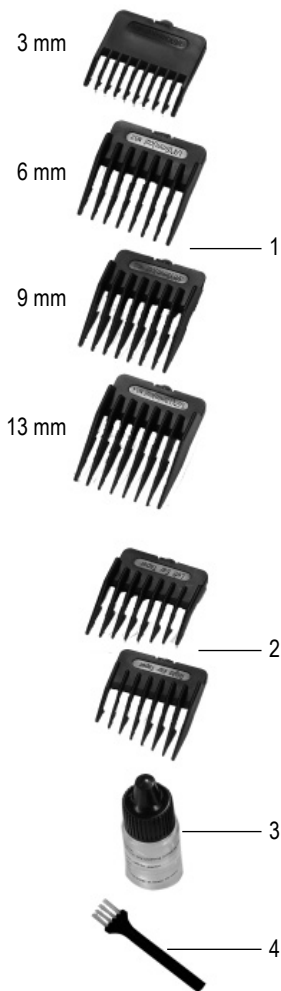
Die Marke SEVERIN steht seit über 115 Jahren für Beständigkeit, deutsche Qualität und Entwicklungskraft. Jedes Gerät der Marke SEVERIN wurde mit Sorgfalt geprüft und hergestellt.

In den sieben Kategorien Kaffee, Frühstück, Küche, Grillen & Genießen, Haushalt, HairCare und Kühlen & Gefrieren bietet SEVERIN mit über 200 verschiedenen Produkten ein umfassendes Sortiment an Elektrokleingeräten an. Wir haben für jeden Anlass genau das richtige Produkt für Sie.

Besuchen Sie uns auch im Internet unter **[www.severin.de](http://www.severin.de)** oder **[www.severin.com](http://www.severin.com)**.

Viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät.

**Ihre  
Geschäftsleitung und Mitarbeiter  
der SEVERIN Elektrogeräte GmbH**



## Haarschneidemaschine

**Liebe Kundin, lieber Kunde,**  
 bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung  
 sorgfältig vor der Benutzung des Gerätes  
 durch und bewahren Sie diese für den  
 weiteren Gebrauch auf. Das Gerät darf nur  
 von Personen benutzt werden, die mit den  
 Sicherheitsanweisungen vertraut sind.

### Anschluss

Die Netzspannung muss der auf dem  
 Typenschild des Gerätes angegebenen  
 Spannung entsprechen. Das Gerät  
 entspricht den Richtlinien, die für die CE-  
 Kennzeichnung verbindlich sind.

### Aufbau

1. Aufsteckkämme 3-13 mm
  2. Abgeschrägte Aufsteckkämme
  3. Öl
  4. Reinigungspinsel
  5. Anschlussleitung mit Netzstecker
  6. Aufhängeöse
  7. Ein-/Aus-Schalter
  8. Verstellhebel zur stufenlosen  
Einstellung der Schnittlänge
  9. Schermesser
  10. Scherkamm
- Ohne Abbildung*
11. Schutzkappe

### Sicherheitshinweise

- Um Gefährdungen zu vermeiden  
 und um Sicherheitsbestimmungen  
 einzuhalten, dürfen Reparaturen am  
 Gerät und an der Anschlussleitung  
 nur durch unseren Kundendienst

durchgeführt werden. Das Gerät  
 daher im Reparaturfall zu unserem  
 Kundendienst schicken (siehe  
 Anhang).

- Vor jeder Reinigung den Netzstecker  
 ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der  
 elektrischen Sicherheit nicht mit  
 Flüssigkeiten behandelt oder gar  
 darin eingetaucht werden.
- Das Gerät kann von Kindern ab  
 8 Jahren sowie von Personen  
 mit reduzierten physischen,  
 sensorischen oder mentalen  
 Fähigkeiten oder Mangel an  
 Erfahrung und/oder Wissen benutzt  
 werden, wenn sie beaufsichtigt oder  
 bezüglich des sicheren Gebrauchs  
 des Gerätes unterwiesen wurden und  
 die daraus resultierenden Gefahren  
 verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät  
 spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung  
 dürfen nicht durch Kinder  
 durchgeführt werden, es sei denn sie  
 sind 8 Jahre und älter und werden  
 beaufsichtigt.

- Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- **Achtung!** Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder anderen Gefäßen benutzen, die Wasser enthalten.
- **Achtung!** Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird (z.B. durch Spritzwasser) und benutzen Sie es nicht mit feuchten Händen.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer verwendet wird, ist nach dem Gebrauch der Netzstecker zu ziehen, da die Nähe von Wasser eine Gefahr darstellt, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist. Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Vor der Inbetriebnahme das komplette Gerät inkl. Zuleitung und eventueller Zubehörteile auf Mängel überprüfen, die die Funktionssicherheit des Gerätes beeinträchtigen könnten. Falls das Gerät z.B. zu Boden gefallen ist, können von außen nicht erkennbare Schäden vorliegen. Auch in diesem Fall das Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- **Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen, ebenso bei**
  - Störungen während des Betriebes



- jeder Reinigung.
- Den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose ziehen; fassen Sie den Netzstecker an.
- **Achtung!** Das Schermesser ist scharf. Verletzungsgefahr! Beachten Sie, dass das Schermesser beim Haarschneiden die Haut nicht berührt.
- Das Gerät nur unter Aufsicht betreiben.
- Wird das Gerät falsch bedient, oder zweckentfremdet verwendet, kann keine Haftung für evtl. auftretende Schäden übernommen werden.
- Das Gerät darf nicht an Tieren angewandt werden.
- Das Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie z.B.
  - in Läden, Büros und ähnlichen Arbeitsumgebungen ,
  - in landwirtschaftlichen Betrieben
  - von Kunden in Hotels, Motels und weiteren typischen Wohnumgebungen
  - in Frühstückspensionen

## Handhabung

### Feineinstellung der Schnittlänge

Der seitliche Verstellhebel ermöglicht eine stufenlose Schnittlängenfeineinstellung von ca. 1 bis 1,6 mm, auch während des Haarschneidens.

### Schneidaufsätze

Die mitgelieferten Aufsatzkämme erweitern den Schnittlängenbereich. Den gewünschten Aufsatz auf den Scherkamm stecken und fest andrücken, sodass er hörbar einrastet. Nach Gebrauch den Aufsatz hinten lösen und abnehmen.

### Schneidaufsätze 3-13 mm

Durch die mitgelieferten Schneidaufsätze können Schnittlängen von 3, 6, 9 und 13 mm erreicht werden.

### Abgeschrägte Schneidaufsätze

Mit den abgeschrägten Schneidaufsätzen können Sie Frisuren mit stufenlosen Übergängen schneiden. Dadurch werden die Haare zum Beispiel über den Ohren kurz geschnitten und bleiben zum Oberkopf hin länger.

### **Bedienung**

- Das saubere trockene Haar gut durchkämmen.
- Bei längeren Schnitten einen Aufsteckkamm verwenden oder das Haar über einen Kamm schneiden.
- Beginnen Sie jedoch mit dem größten Aufsteckkamm, um ein Gefühl für die richtige Länge zu bekommen.
- Anschließend bei kürzeren Schnitten einen kleineren Aufsteckkamm bzw. gar keinen Aufsteckkamm benutzen.
- Den Netzstecker einstecken und das Gerät einschalten.
- Von unten mit am Kopf anliegenden Scherkopf beginnen, das Gerät nach oben durch das Haar führen und dabei aus dem Haar herausziehen.
- Zum Schneiden von stufenlosen Übergängen an den Ohren, die abgeschrägten Schneidaufsätze benutzen. Für die rechte Kopfseite benutzen Sie die Aufsatzseite mit dem Aufdruck ‚Right Ear Taper‘ und für die linke Kopfseite die Aufsatzseite mit dem Aufdruck ‚Left Ear Taper‘. Beginnen Sie am Hinterkopf und schneiden Sie gegen den Strich bis zu den Schläfen.

- Zum Konturenschnitt das Gerät umdrehen und ohne Aufsteckkamm das Haar von oben nach unten kürzen.
- Nach Gebrauch das Gerät ausschalten und den Netzstecker ziehen.

### **Reinigung und Pflege**

- Vor jedem Reinigen und Ölen unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät darf aus Gründen der elektrischen Sicherheit nicht mit Flüssigkeiten behandelt werden oder gar darin eingetaucht werden.
- Keine scharfen und scheuernden Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gehäuse nur mit einem trockenen fusselfreien Lappen abwischen.

### *Scherkamm und Schermesser*

- Nach jedem Gebrauch die Haare zwischen Scherkamm und Schermesser mit dem Reinigungspinsel entfernen.
- Nach jeder Reinigung und spätestens nach ca. 20 Betriebsminuten, einige Tropfen säurefreies Öl zwischen Scherkamm und Schermesser geben. Anschließend das Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl gut verteilt. Regelmäßiges Ölen garantiert für lange Zeit eine gute Schneidleistung und damit eine hohe Lebensdauer.
- Bei Nichtgebrauch die Schutzkappe auf den Scherkamm stecken.

### **Ersatzteile und Zubehör**

Falls Sie Ersatzteile oder Zubehör zu Ihrem Gerät benötigen, können Sie diese auch bequem über unseren Internet-Bestellshop bestellen. Sie finden unseren Bestellshop auf unserer Homepage <http://www.>

severin.de unter dem Unterpunkt „Service/  
Ersatzteilshop“.

### **Entsorgung**



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, müssen getrennt vom Hausmüll entsorgt werden. Diese Geräte enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können. Eine ordnungsgemäße Entsorgung schützt die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Ihre Gemeindeverwaltung bzw. Ihr Fachhändler gibt Auskunft über die ordnungsgemäße Entsorgung.

### **Garantie**

SEVERIN gewährt Ihnen eine Herstellergarantie von zwei Jahren ab Kaufdatum. In diesem Zeitraum beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen und die Funktion wesentlich beeinträchtigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen. Von der Garantie ausgenommen sind: Schäden, die auf Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäße Behandlung oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind, ebenso leicht zerbrechliche Teile wie z. B. Glas, Kunststoff oder Glühlampen. Die Garantie erlischt bei Eingriff nicht von SEVERIN autorisierter Stellen. Sollte eine Reparatur erforderlich werden, senden Sie bitte das Gerät ohne Zubehörteile, gut verpackt, mit Fehlererklärung und Kaufbeleg versehen, direkt an den SEVERIN-Service. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer und eventuelle Verkäufergarantien bleiben unberührt.

## Hair trimmer

### Dear Customer

Before using the appliance, please read the following instructions carefully and keep this manual for future reference. The appliance must only be used by persons familiar with these instructions.

### Connection to the mains supply

Make sure that the supply voltage corresponds with the voltage marked on the rating label. This product complies with all binding CE labelling directives.

### Familiarisation

1. Push-on attachment combs 3-13 mm
2. Tapered attachment combs
3. Oil
4. Cleaning brush
5. Power cord with plug
6. Hanging loop
7. On/Off switch
8. Lever for smooth cutting length adjustment
9. Trimming blade
10. Trimming comb
- Not shown*
11. Protective cover

### Important safety instructions

- In order to avoid hazards, repairs to this electrical appliance or its power cord must be carried out by our customer service. If repairs are needed, please send the appliance to our customer service department

(see appendix).

- Always remove the plug from the wall socket before cleaning the appliance.
- To avoid the risk of electric shock, do not clean the appliance with water and do not immerse it in water.
- This appliance may be used by children (at least 8 years of age) and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, provided they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance and fully understand all dangers and safety precautions involved.
- Children must not be permitted to play with the appliance.
- Children must not be permitted to carry out any cleaning or maintenance work on the appliance unless they are supervised and at least 8 years of age.
- The appliance and its power cord must be kept well away from children under 8 at all times.
- **Caution:** Keep any packaging materials well away from children – these are a potential source of danger, e.g. of suffocation.



- **Caution:** Do not use the appliance near a bath or a washbasin with water in, or any other receptacle containing water.
- **Caution:** Protect the appliance from moisture and splashing water and do not operate it with wet hands.
- If the appliance is used in a bathroom, the presence of water represents a danger even if the appliance is switched off. Therefore, always remove the plug from the wall socket after use. Additional protection is offered by fitting an earth-leakage circuit-breaker with a rated tripping current not exceeding 30mA into your home installation. Please consult a qualified electrician.
- Before the appliance is used, the main body as well as any attachment fitted should be checked thoroughly for any defects. Should the appliance, for instance, have been dropped onto a hard surface, it must no longer be used: even invisible damage may have adverse effects on the operational safety of the appliance.
- **Always switch off and remove the plug from the wall socket after use, as well as**
  - in cases of malfunction, and
  - during cleaning.
- When removing the plug from the wall socket, never pull on the power cord; always grip the plug itself.
- **Caution:** the trimming blade is extremely sharp; to prevent injuries, ensure that at all times during use the blade does not touch the skin.
- Do not operate the appliance without supervision.



- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Do not use the appliance on pets or other animals.
- This appliance is intended for domestic or similar applications, such as
  - in shops, offices and other similar working environments,
  - in agricultural working environments,
  - by customers in hotels, motels etc. and similar establishments,
  - in bed-and breakfast type environments.

## Use

### Cutting length fine adjustment

The side adjusting lever allows smooth fine-adjustment of the cutting length from approx. 1 to 1.6 mm, even during operation.

### Trimming heads

The push-on combs provided extend the range of the cutting length. Fit the required head attachment onto the trimming comb, pushing it firmly down until it is heard locking into place.

After use, release the attachment at the back and lift it off.

#### Trimming heads 3-13 mm

The trimming heads provided allow for cutting lengths of 3, 6, 9 and 13 mm.

#### Tapered trimming heads

The tapered trimming heads are designed for cutting the hair while avoiding a 'stepped' effect.

In this way, the hair above the ears is cut shorter, while remaining longer towards the top of the head.

## Operation

- Before cutting, the hair should be clean and thoroughly combed first.
- When cutting longer hair, use a push-on comb or cut hair above a normal comb.
- Always start with the largest push-on comb, as this will help you to get a feel for cutting the hair to the desired length.
- For shorter hair-cuts, follow-up with a smaller push-on comb or without any comb attachment.
- Insert the plug into a wall outlet and turn the appliance on.
- Cut from bottom to top with the trimming comb lying against the head; lead the appliance upwards through the hair, moving it gradually away from the head at the same time.
- The tapered trimming heads are designed for cutting the hair around the ears while avoiding a 'stepped' effect. For the right side of the head, the attachment marked 'Right Taper' should be used; for the opposite side use the one marked 'Left Taper'. Start trimming from the back of the head and cut the hair against its natural direction of growth towards the temples.
- For a shaped cut, reverse the appliance and shorten the hair from top to bottom without a push-on comb.
- Always switch off after use and remove the plug from the wall socket.

## Care and Cleaning

- It is essential to switch off the unit and remove the plug from the wall socket before cleaning and oiling.
- To avoid the risk of electric shock, the appliance must not be immersed in liquid or even allowed to come into contact with liquid.

- Do not use abrasives or harsh cleaning solutions.
- If necessary, the housing may be wiped with a dry, lint-free cloth.

### *Trimming comb and trimming blade*

- After each use, use the cleaning brush to remove the hair between the trimming comb and the trimming blade.
- After cleaning, and also after the appliance has been used for approx. 20 minutes, put a few drops of acid-free oil between the trimming comb and the trimming blade and then switch the appliance briefly on to ensure that the oil is well and evenly distributed. Regular oiling will guarantee good cutting performance over a long period and thus a long service life.
- When the appliance is not in use, put the protective cover over the trimming comb.

## Disposal



Devices marked with this symbol must be disposed of separately from your household waste, as they contain valuable materials which can be recycled. Proper disposal protects the environment and human health. Your local authority or retailer can provide information on the matter.

## Guarantee

This product is guaranteed against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. Under this guarantee the manufacturer undertakes to repair or replace any parts found to be defective, providing the product is returned to one of our authorised service centres. This guarantee is only valid if the

appliance has been used in accordance with the instructions, and provided that it has not been modified, repaired or interfered with by any unauthorised person, or damaged through misuse.

This guarantee naturally does not cover wear and tear, nor breakables such as glass and ceramic items, bulbs etc. This guarantee does not affect your statutory rights, nor any legal rights you may have as a consumer under applicable national legislation governing the purchase of goods. If the product fails to operate and needs to be returned, pack it carefully, enclosing your name and address and the reason for return. If within the guarantee period, please also provide the guarantee card and proof of purchase.

## Tondeuse à cheveux

### Chère cliente, Cher client,

Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire soigneusement les instructions suivantes et conserver ce manuel pour future référence. L'appareil doit être utilisé exclusivement par des personnes familiarisées avec les présentes instructions.

### Branchement au secteur

S'assurer que la tension d'alimentation correspond à la tension indiquée sur la fiche signalétique. Ce produit est conforme à toutes les directives relatives au marquage "CE".

### Familiarisez-vous avec votre appareil

1. Peignes adaptables 3-13 mm
  2. Peignes de coupe effilée
  3. Huile
  4. Brosse pour le nettoyage
  5. Cordon d'alimentation avec fiche
  6. Boucle de suspension
  7. Interrupteur
  8. Levier de réglage de la longueur de coupe
  9. Lame tondeuse
  10. Peigne tondeur
- Non illustré*
11. Couvercle protecteur

### Importantes consignes de sécurité

- Afin d'éviter tout risque de blessures, les réparations de cet appareil électrique ou de son cordon d'alimentation doivent être effectuées par notre service clientèle. Si des

réparations sont nécessaires, veuillez envoyer l'appareil à notre service après-vente (voir appendice).

- Débranchez toujours la fiche de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
- Pour éviter le risque de chocs électriques, ne pas nettoyer l'appareil à l'eau et ne pas le plonger dans l'eau.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants (à partir de 8 ans) et par des personnes souffrant de déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience ou de connaissances, s'ils ont été formés à l'utilisation de l'appareil et ont été supervisés, et s'ils en comprennent les dangers et les précautions de sécurité à prendre.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas être autorisés à nettoyer ou entretenir l'appareil à moins d'être supervisés et d'avoir plus de 8 ans.
- L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être, à tout

moment, tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

- **Attention** : Tenez les enfants à l'écart des emballages, qui représentent un risque potentiel, par exemple, de suffocation.
- **Attention** : Ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires ou de lavabos ou tout autre réceptacle contenant de l'eau.
- **Attention** : Ne jamais laisser l'appareil devenir humide (p. ex. par des éclaboussures d'eau) et ne jamais l'utiliser avec les mains humides.
- Dans le cas où l'appareil est utilisé dans une salle de bain, la présence d'eau représente un danger même si l'appareil est éteint. Dans ce cas, débranchez toujours l'appareil de la prise murale après utilisation.



Pour assurer une protection supplémentaire, ajoutez à votre installation résidentielle un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30mA.

Demandez conseil à votre électricien.

- Avant d'utiliser cet appareil, l'examiner avec soin, ainsi que tous les accessoires fournis, pour s'assurer de leur parfait état. Ne plus l'utiliser s'il est tombé sur une surface dure : en effet, des dégâts invisibles peuvent avoir des incidences fâcheuses sur son bon fonctionnement.
- **Toujours éteindre et débrancher l'appareil de la prise secteur après utilisation et dans les cas suivants :**
  - mauvais fonctionnement
  - pendant le nettoyage.
- Pour retirer le cordon de la prise murale,

ne jamais tirer sur le fil mais se servir de la fiche.

- **Attention** : la lame tondeuse est extrêmement acérée; pour éviter les risques de blessure, évitez tout contact de la peau avec la lame pendant l'utilisation de la tondeuse à cheveux.
- Ne pas laisser l'appareil en fonction sans surveillance.
- Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages susceptibles de résulter d'une utilisation abusive ou non conforme au mode d'emploi.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des animaux domestiques ou autres.
- Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou similaire, telle que
  - dans des bureaux et autres locaux commerciaux,
  - dans des organisations agricoles,
  - par la clientèle dans les hôtels, motels et établissements similaires,
  - et dans des maisons d'hôtes.

## Utilisation

### Réglage fin de la hauteur de coupe

Le levier de réglage latéral permet un réglage précis et sans difficulté de la longueur de coupe allant d'environ 1 à 1,6 mm, même pendant la coupe.

### Peignes de coupe

Les peignes adaptables fournis élargissent la gamme de longueurs de coupe. Fixez le peigne requis sur le peigne tondeur, en appuyant fermement jusqu'à ce que vous l'entendiez se verrouiller.

Après utilisation, déverrouillez le peigne adaptable au dos et soulevez-le.

### Peignes de coupe 3 à 13 mm

Les peignes de coupe permettent des hauteurs de coupe de 3, 6, 9 et 13 mm.

### Peignes de coupe effilée

Les peignes de coupe effilée sont conçus pour effiler les cheveux et éviter l'effet de coupe en « escalier ».

De cette façon, les cheveux au-dessus des oreilles sont coupés plus court tout en gardant une hauteur de coupe plus longue sur le dessus de la tête.

### **Fonctionnement**

- Avant la coupe, commencer par peigner soigneusement les cheveux lavés et séchés.
- Pour les coupes plus longues, utiliser un peigne adaptable ou un peigne normal.
- Toujours commencer par le plus gros peigne, ce qui permet de se familiariser avec la chevelure pour couper les cheveux à la longueur désirée.
- Pour des coupes plus courtes, continuez avec un peigne plus petit ou sans peigne.
- Branchez la fiche sur une prise murale et mettez l'appareil en marche.
- Coupez les cheveux de la base vers le sommet, en tenant le peigne tondeur appuyé contre la tête ; guidez l'appareil vers le haut à travers les cheveux, tout en l'éloignant graduellement de la tête.
- Les peignes de coupe effilée sont conçus pour couper les cheveux autour des oreilles et éviter un effet de coupe en « escalier ». Utilisez le peigne marqué 'Right Taper' (biais à droite) pour le côté droit de la chevelure; pour le côté opposé, utilisez le peigne marqué 'Left Taper' (biais à gauche). Commencez la coupe à l'arrière de la tête puis coupez la

chevelure à rebrousse-poil en allant vers les tempes.

- Pour réaliser une coiffure modelée, inversez l'appareil et coupez les cheveux de haut en bas sans utiliser de peigne adaptable.
- Eteindre toujours l'appareil après utilisation et débranchez la fiche de la prise murale.

### **Nettoyage et entretien**

- Il est indispensable de débrancher la fiche avant tout nettoyage ou graissage.
- Pour éviter le risque de choc électrique, ne pas nettoyer l'appareil avec de l'eau et ne pas l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de produits de nettoyage chimiques.
- Si nécessaire, passer un chiffon non pelucheux sec sur le boîtier.

### *Le peigne tondeur et la lame tondeuse*

- Après toute utilisation, enlevez les cheveux entre le peigne tondeur et la lame tondeuse à l'aide de la brosse de nettoyage.
- Après le nettoyage, comme après environ 20 minutes de fonctionnement, déposez quelques gouttes d'huile non acide entre le peigne tondeur et la lame tondeuse et allumez brièvement l'appareil pour assurer que l'huile est uniformément distribuée. Un graissage régulier garantit une bonne coupe à long terme et donc une durée de service prolongée.
- Placez le couvercle protecteur sur le peigne tondeur lorsque l'appareil n'est pas en fonction.

### **Mise au rebut**

Les appareils qui portent ce symbole doivent



être collectés et traités séparément de vos déchets ménagers, car ils contiennent des matériaux précieux qui peuvent être recyclés.

En vous débarrassant correctement de ces appareils, vous contribuez à la prévention de potentiels effets négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Votre mairie ou le magasin auprès duquel vous avez acquis l'appareil peuvent vous donner des informations à ce sujet.

### **Garantie**

Cet appareil est garanti par le fabricant pendant une durée de deux ans à partir de la date d'achat, contre tous défauts de matière et vices de fabrication. Au cours de cette période, toute pièce défectueuse sera remplacée gratuitement. Cette garantie ne couvre pas l'usure normale de l'appareil, les pièces cassables telles que du verre, des ampoules, etc., ni les détériorations provoquées par une mauvaise utilisation et le non-respect du mode d'emploi. Aucune garantie ne sera due si l'appareil a fait l'objet d'une intervention à titre de réparation ou d'entretien par des personnes non-agrées par nous-mêmes. Cette garantie n'affecte pas les droits légaux des consommateurs sous les lois nationales applicables en vigueur, ni les droits du consommateur face au revendeur résultant du contrat de vente/d'achat. Si votre appareil ne fonctionne plus normalement, veuillez l'adresser, sous emballage solide, à une de nos stations de service après-vente agréées, muni de votre nom et adresse. Si vous retournez votre appareil pendant la période de garantie, n'oubliez pas de joindre à votre envoi la preuve de garantie (ticket de caisse, facture etc.) certifiée par le vendeur.

## Haarknipper

### Beste klant

Voordat men dit apparaat gebruikt, moet men de volgende instructies goed doorlezen en bewaar dit manuaal voor latere referentie. Dit apparaat moet alleen gebruikt worden door personen bekend met de gebruiksaanwijzing.

### Aansluiting

Zorg ervoor dat de op het typeplaatje aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning. Dit produkt komt overeen met de richtlijnen aangegeven op het CE-label.

### Beschrijving

1. Verwisselbare opzetkammen 3-13 mm
  2. Spits toelopende kamhulpstukken
  3. Olie
  4. Borstel voor schoonmaken
  5. Snoer met stekker
  6. Ophangoog
  7. Aan-uit knop
  8. Verstelhendel voor traploze instelling van de snijlengte
  9. Scheermes
  10. Scheerkam
- Niet aangegeven*
11. Beschermkap

### Belangrijke veiligheids instructies

- Om risico te voorkomen mogen reparaties aan dit elektrische apparaat of het power snoer slechts uitgevoerd worden door onze klantenservice. Wanneer reparaties

nodig zijn, stuur het dan aan de klantenservice van de fabrikant (Zie aanhangsel).

- Verwijder altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat schoonmaakt.
- Om elektrische schokken te voorkomen maak dit apparaat nooit schoon met water en dompel het nooit onder.
- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen (tenminste 8 jaar oud) en door personen met verminderde fysieke, zintuigelijke of mentale bekwaamheden, of gebrek van ervaring en kennis, wanneer deze onder begeleiding zijn of instructies ontvangen hebben over het gebruik van dit apparaat en volledig de gevaren en veiligheidsvoorschriften begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen mogen in geen geval dit apparaat schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren behalve wanneer onder toezicht van een volwassene en ze



tenminste 8 jaar oud zijn.

- Het apparaat en het snoer moeten altijd goed weggehouden worden van kinderen jonger dan 8 jaar.
- **Waarschuwing:** houdt kinderen weg van inpakmateriaal, daar deze een bron van gevaar zijn b.v. door verstikking.
- **Waarschuwing:** gebruik dit apparaat nooit in de omgeving van een bad, wastafel met water, of andere containers  gevuld met water.
- **Waarschuwing:** bescherm het apparaat tegen vocht en gebruik het nooit met natte handen.
- Wanneer het apparaat gebruikt wordt in de badkamer, zal de aanwezigheid van water een gevaar veroorzaken zelfs wanneer het apparaat uitgeschakeld is. Daarom, verwijder altijd de stekker uit het stopcontact na gebruik. Extra bescherming kan verkregen worden door een aardlekschakelaar te installeren in het elektrische systeem van je huis met een vastgestelde stroombreker van niet meer dan 30mA. Vraag een bevoegd elektricien.
- Voordat het apparaat wordt gebruikt moet zowel de hoofdeenheid als gelijk welk hulpstuk, dat wordt aangebracht, eerst zorgvuldig op eventuele defecten worden gecontroleerd. Ingeval het apparaat, bij voorbeeld, op een hard oppervlak is gevallen mag het niet meer worden gebruikt: zelfs onzichtbare beschadiging kan ongewenste effecten hebben op de gebruiksveiligheid van het apparaat.
- **Schakel het apparaat altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer**

- **het apparaat niet juist werkt en**
- **tijdens het schoonmaken.**
- Trek de stekker niet aan het snoer uit het stopcontact, trek aan de stekker zelf.
- **Waarschuwing:** het scheermes is zeer scherp; om letsel te voorkomen moet ervoor worden gezorgd dat tijdens het gebruik het mes de huid niet aanraakt.
- Gebruik de apparaat nooit zonder begeleiding.
- De fabrikant heeft geen verantwoordelijkheid wanneer dit apparaat verkeerd gebruikt wordt of wanneer de veiligheidsinstructies niet gevolgd worden.
- Gebruik dit apparaat nooit op huisdieren of andere beesten.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk of gelijkwaardig gebruik, zoals
  - in winkels, kantoren of andere bedrijfsruimtes,
  - in agrarische instellingen,
  - door klanten in hotels, motels enz. en gelijkwaardige etablissementen,
  - in bed-and breakfast gasthuizen.

## Gebruik

### Kniplengte fijn verstelbaar

De verstellingshefboom aan de zijkant zorgt voor een gelijkmatige instelling van de kniplengte tussen 1 en 1.6 mm, tevens tijdens gebruik.

### Trimkoppen

De opzetkammen zorgen voor een groter bereik in kniplengtes. Pas het gewenste trimhulpstuk op de trimkop, druk het stevig vast totdat het hoorbaar in plaats klikt. Na gebruik, ontsluit het hulpstuk aan de

achterkant en verwijder het.

### Trimkoppen 3-13 mm

De trimkoppen leveren kniplengtes van 3, 6, 9 en 13 mm.

### Spits toelopende trimkoppen

De spits toelopende trimkoppen zijn ontworpen voor het knippen van het haar terwijl men een 'trapgevend' effect voorkomt. Op deze manier, zal het haar boven de oren korter geknipt zijn, terwijl het haar naar de bovenkant van het hoofd langer blijft.

### **Bediening**

- Voordat het haar wordt geknipt moet het eerst schoon en goed gekamd zijn.
- Voor lang haar gebruikt men een opzetkam of een gewone kam.
- Begin altijd met de grootste opzetkam, omdat dit zal u helpen aan te voelen waar het haar op de gewenste lengte te knippen.
- Om het haar korter te knippen daarna verder gaan met de kleinere opzetkam of zonder enig kamhulpstuk.
- Stop de stekker in het stopcontact en zet het apparaat aan.
- Knip van beneden naar boven met de scheerkop plat tegen het hoofd gedrukt, leidt het apparaat omhoog door het haar en verwijder het langzaam weg van het hoofd.
- De spits toelopende trimkoppen zijn ontworpen voor het knippen van haar rond de oren terwijl men een 'trapgevend' effect voorkomt. Voor de rechterzijde van het hoofd, moet men het hulpstuk gemerkt 'Right Taper' (Rechts Toelopen) gebruiken; voor de andere zijde moet men degene gemerkt 'Left Taper' (Links

Toelopen) gebruiken. Begin met knippen aan de achterkant van het hoofd en knip het haar tegen de natuurlijke groei in naar de slaap.

- Om bij te knippen houdt men het apparaat ondersteboven en maakt men het haar korter van boven naar beneden zonder opzetkam.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en verwijder de stekker uit het stopcontact.

### **Reiniging en onderhoud**

- Het is belangrijk dat men het apparaat uitschakeld en de stekker uit het stopcontact verwijderd voordat men het schoonmaakt en inolieert.
- Om het risico van een elektrische schok te voorkomen het apparaat niet met water reinigen of in water onderdompelen.
- Geen schuurmiddelen of ruwe reinigingsmiddelen gebruiken.
- Maak het apparaat, indien nodig, alleen maar met een droge en pluisvrije doek schoon.

### *Scheerkam en scheermes*

- Na ieder gebruik moet men het haar verwijderen, met de borstel, dat zich tussen het scheermes en de scheerkam bevindt
- Na het schoonmaken en tevens wanneer men het apparaat voor ongeveer 20 minuten gebruikt heeft plaatst men een paar druppels zuurvrije olie tussen de scheerkam en het scheermes. Schakel nu het apparaat voor een korte periode aan om te zorgen dat de olie gelijkmatig verspreid wordt. Regelmatig inoliëren zorgt voor goede knipkwaliteit voor lange tijd en tevens een lange levensduur.

- Plaats de beschermkap over de scheerkam wanneer men het apparaat niet gebruikt.

### **Afval weggooien**



Instrumenten gemerkt met dit symbool moeten apart weggegooid worden van het huishoudelijke afval, daar deze waardevolle

materialen bevatten welke men kan recyclen. Juist wegdoen zal het milieu en de menselijke gezondheid beschermen. De plaatselijke autoriteit of handelaar kan daar informatie over geven.

### **Garantieverklaring**

Voor dit apparaat geldt een garantie van twee jaar na de aankoopdatum voor materiaal- en fabrieksfouten. Uitgesloten van garantie is schade die ontstaan is door het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, normale slijtage en zeer breekbare onderdelen als glaskannen etc. Deze garantieverklaring heeft geen invloed op uw wettelijke rechten, en ook niet op uw legale rechten welke men heeft als een consument onder de toepasselijke nationale wetgeving welke de aankoop van goederen beheerst. De garantie vervalt bij reparatie door niet door ons bevoegde instellingen.

## Cortapelo

### Estimado Cliente,

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente estas instrucciones y conserve este manual para cualquier consulta posterior. El aparato sólo debe ser usado por personas que se han familiarizado con estas instrucciones.

### Conexión a la red

Asegúrese de que la tensión de la red coincide con la tensión indicada en la placa de características. Este producto cumple con las directivas obligatorias que acompañan el etiquetado de la CEE.

### Familiarización

1. Peines accesorios para acoplar 3-13 mm
  2. Peines accesorios estrechados
  3. Aceite
  4. Cepillo de limpieza
  5. Cable de alimentación con clavija
  6. Presilla de colgar
  7. Botón de conexión
  8. Palanca para ajustar la longitud de corte
  9. Cuchilla para cortar
  10. Peine para cortar
- No aparece en la ilustración*
11. Cubierta protectora

### Importantes instrucciones sobre seguridad

- Para evitar cualquier peligro, la reparación del aparato eléctrico o del cable de alimentación deben ser realizadas por técnicos cualificados.

Si es preciso repararlo, se debe mandar el aparato a uno de nuestros servicios de asistencia postventa (consulte el apéndice).

- Desenchufe siempre el aparato de la toma de pared antes de limpiarlo.
- Para evitar riesgo de electrocución, no limpie la unidad con agua ni la sumerja.
- Este aparato podrá ser utilizado por niños (mayores de 8 años) y personas con reducidas facultades físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimiento del producto, siempre que hayan recibido la supervisión o instrucciones referentes al uso del aparato y entiendan por completo el peligro y las precauciones de seguridad.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- No se debe permitir que los niños realicen ningún trabajo de limpieza o mantenimiento del aparato a menos que estén bajo vigilancia y tengan más de 8 años.
- El aparato y su cable eléctrico

siempre se deben mantener fuera del alcance de niños menores de 8 años.

- **Precaución:** mantenga a los niños alejados del material de embalaje, porque podría ser peligroso, existe el peligro de asfixia.

- **Precaución:** No utilice el aparato cerca de una bañera o un lavabo lleno de agua, y tampoco cerca de cualquier otro recipiente con agua.



- **Precaución:** Proteja el aparato de toda humedad y no lo utilice con las manos mojadas.
- Si el aparato se utiliza en el cuarto de baño, la presencia de agua será peligrosa incluso aunque el aparato esté apagado. Por lo tanto, cuando acabe de utilizar el aparato siempre deberá desenchufar el cable eléctrico de la toma de corriente. Para evitar cualquier riesgo y garantizar una protección especial debe utilizar un fusible, siendo el suministro eléctrico de su casa inferior a 30 mA. Consulte a su electricista.
- Antes de utilizar el aparato, se debe comprobar que tanto la unidad principal como cualquier accesorio no están defectuosos. En caso de que el aparato caiga sobre una superficie dura, por ejemplo, no se debe utilizar de nuevo: incluso los desperfectos no visibles pueden tener efectos adversos sobre la seguridad en el uso del aparato.
- **Desenchúfelo siempre después del uso, y también**
  - si hay una avería y
  - durante la limpieza.
- Para desenchufar, no tire nunca del

cable; coja la clavija.

- **Precaución:** la cuchilla para cortar es extremadamente afilada; para evitar accidentes, durante toda su utilización asegúrese de que la cuchilla nunca toca la piel.
- No ponga el aparato en funcionamiento sin vigilancia.
- No se puede aceptar/no se aceptará ninguna responsabilidad si hay averías a consecuencia del uso incorrecto del aparato o si estas instrucciones no han sido observadas debidamente.
- No utilizar el aparato en mascotas u otros animales.
- Este aparato ha sido diseñado para el uso doméstico u otra aplicación similar, por ejemplo
  - en oficinas y otros puntos comerciales,
  - en empresas agrícolas,
  - por los clientes de hoteles, pensiones, etc. y establecimientos similares,
  - en casas rurales.

## Utilización

### Ajuste preciso de la longitud de corte

La palanca ajustadora permite ajustar finamente y con precisión la longitud de corte aprox. de 1 a 1.6 mm, incluso mientras está cortando.

### Peines accesorios

Los peines accesorios incluidos permiten extender el alcance de la longitud de corte. Instale el peine accesorio deseado sobre el peine cortador, empujando firmemente hasta escuchar el sonido correspondiente que indica que está ajustado.

Después del uso, desmonte el accesorio por detrás y sepárelo de la unidad.

### Peines accesorios 3-13 mm

Los cabezales cortadores permiten cortar con una longitud de 3, 6, 9 y 13 mm.

### Peines accesorios estrechados

Los peines accesorios estrechados han sido diseñados para cortar el cabello sin efecto 'escalonado'.

De este modo, el cabello sobre las orejas quedará más corto mientras que el cabello de la parte superior de la cabeza quedará más largo.

## **Funcionamiento**

- Antes de realizar un corte, se debe lavar y peinar bien el cabello primero.
- Para hacer cortes de pelo más largos utilice un peine accesorio o un peine normal.
- Comience siempre con el peine más largo, de este modo podrá evaluar si está realizando el corte que Vd. desea.
- Para obtener un cabello más corto, utilice a continuación un peine más pequeño o utilice el aparato sin ningún peine accesorio.
- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente y encienda el aparato.
- Corte desde abajo hacia arriba con el peine para cortar apoyado contra la cabeza; guíe el aparato hacia arriba a través del cabello, apartándolo gradualmente de la cabeza al mismo tiempo.
- Los peines accesorios estrechados han sido diseñados para cortar el cabello alrededor de las orejas a la vez que se evita el 'escalonado'. Para cortar el cabello de la parte derecha de la cabeza, utilice el accesorio que indica 'Right Taper' ('Estrechamiento Derecha');

para el lado contrario utilice el que indica 'Left Taper' ('Estrechamiento Izquierda'). Comience a cortar el cabello por la parte posterior de la cabeza en sentido contrario a la dirección natural de crecimiento del cabello y hacia las sienes.

- Para un peinado con más cuerpo, déle la vuelta al aparato y corte el pelo de arriba hacia abajo sin acoplar un peine accesorio.
- Apague siempre el aparato después de su uso y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.

## **Limpieza y mantenimiento**

- Antes de limpiar y lubricar la maquinilla asegúrese de que está apagada y desenchufada.
- Para evitar el riesgo de descargas eléctricas, no limpie el aparato con agua ni la sumerja dentro del agua.
- No emplee productos de limpieza abrasivos o muy fuertes.
- Si es necesario, se puede limpiar el aparato con un paño seco sin pelusa.

### *Peine y cuchilla para cortar*

- Después de cada utilización, quite los pelos atrapados entre el peine y la cuchilla con el cepillo de limpieza.
- Después de la limpieza, y también si ha utilizado el aparato durante unos 20 minutos, ponga unas gotas de aceite no ácido entre el peine para cortar y la cuchilla y luego encienda el aparato brevemente para conseguir que el aceite esté bien distribuido. Una lubricación regular garantiza el buen funcionamiento del aparato y de este modo una larga vida de servicio.
- Cubra el peine para cortar con su cubierta

protectora cuando no lo utilice.

### **Eliminación**



Los dispositivos en los que figura este símbolo deben ser eliminados por separado de la basura doméstica, porque contienen componentes valiosos que pueden ser reciclados. La eliminación correcta ayuda a proteger el medio ambiente y la salud de las personas. Consulte a las autoridades municipales o el establecimiento de venta donde podrán facilitarle la información relevante. Los aparatos eléctricos que ya no son utilizables se pueden entregar gratuitamente en el establecimiento de venta.

### **Garantía**

Este producto está garantizado por un periodo de dos años, contado a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto en materiales o mano de obra. Esta garantía sólo es válida si el aparato ha sido utilizado siguiendo las instrucciones de uso, siempre que no haya sido modificado, reparado o manipulado por cualquier persona no autorizada o haya sido estropeado como consecuencia de un uso inadecuado del mismo. Naturalmente esta garantía no cubre las averías debidas a uso o desgaste normales, así como aquellas piezas de fácil rotura tales como cristales, piezas cerámicas, etc. Esta garantía no afecta a los derechos legales del consumidor ante la falta de conformidad del producto con el contrato de compraventa.

## Tagliacapelli

### Gentile Cliente,

Prima di utilizzare l'apparecchio, vi raccomandiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni e di conservarle per farvi riferimento anche in futuro. L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone che hanno preso familiarità con le seguenti istruzioni.

### Collegamento alla rete

Assicuratevi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sulla targhetta portadati. Questo prodotto è conforme alle direttive vincolanti per l'etichettatura CE.

### Descrizione dell'apparecchio

1. Pettini a incastro 3-13 mm
  2. Accessori a pettine rastremato
  3. Olio
  4. Spazzolino per la pulizia
  5. Cavo di alimentazione con spina
  6. Occhiello per appendere l'apparecchio
  7. Interruttore
  8. Leva di regolazione per selezionare la lunghezza dei capelli
  9. Lama tagliacapelli
  10. Pettine tagliacapelli
- Non raffigurato*
11. Coperchio di protezione

### Importanti norme di sicurezza

- Per evitare ogni rischio, le riparazioni a questo apparecchio elettrico o al cavo di alimentazione devono essere effettuate dal nostro servizio di assistenza tecnica. Nel caso siano

necessarie riparazioni, vi preghiamo di inviare l'apparecchio al nostro centro di assistenza tecnica (v. in appendice).

- Disinserite sempre la spina dalla presa di corrente a muro prima di pulire l'apparecchio.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo in acqua.
- Il presente apparecchio può essere usato da bambini (di almeno 8 anni di età) e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o persone senza particolari esperienze o conoscenze, purché siano sotto sorveglianza o siano state date loro istruzioni sull'uso dell'apparecchio e comprendano pienamente i rischi e le precauzioni di sicurezza che l'apparecchio comporta.
- Ai bambini non deve essere consentito di giocare con l'apparecchio.
- Ai bambini non deve essere consentito di effettuare operazioni di pulizia o di manutenzione



sull'apparecchio a meno che non siano supervisionati da un adulto e siano comunque più grandi di 8 anni di età.

- L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti sempre fuori della portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- **Avvertenza:** Tutto il materiale di imballaggio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini a causa del rischio potenziale esistente, per esempio di soffocamento.
- **Avvertenza:** Non utilizzate l'apparecchio vicino a vasche da bagno o lavandini se riempiti di acqua o comunque vicino a altri recipienti contenenti acqua.
- **Avvertenza:** Proteggete l'apparecchio dall'umidità, e non usatelo con le mani bagnate.
- Se utilizzate l'apparecchio in una sala da bagno, la presenza dell'acqua rappresenta comunque un pericolo, anche ad apparecchio spento. Vi raccomandiamo perciò di rimuovere sempre la spina dalla presa di corrente a muro dopo ogni uso.  
Per una maggior sicurezza durante l'uso dell'apparecchio, è consigliabile installare un interruttore magnetotermico differenziale con corrente di intervento minima non superiore a 30 mA (IF < 30 mA). Contattate il vostro elettricista di fiducia per avere maggiori dettagli.
- Prima di ogni utilizzo, controllate attentamente che l'apparecchio non presenti tracce di deterioramento.



Non usate l'apparecchio nel caso in cui lo stesso abbia incidentalmente subito colpi: danni anche invisibili ad occhio nudo potrebbero comportare conseguenze negative sulla sicurezza nel funzionamento dell'apparecchio.

- **Spegnete sempre l'apparecchio e disinserite la spina dalla presa di corrente dopo l'uso nonché**
  - in caso di cattivo funzionamento,
  - mentre effettuate la pulizia dell'apparecchio.
- Non tirate mai il cavo di alimentazione mentre disinserite la spina dalla presa di corrente; afferratelo sempre dalla spina.
- **Avvertenza:** la lama di taglio è estremamente affilata; per evitare ferite, durante l'utilizzo state sempre attenti a non toccare mai la pelle con la lama.
- Non lasciate incustodito l'apparecchio mentre è in funzione.
- Nessuna responsabilità potrà essere né sarà assunta in caso di danni risultanti da un uso erraneo o dalla non conformità alle istruzioni.
- Non usate l'apparecchio su animali da compagnia o altri animali.
- Questo apparecchio è studiato per il solo uso domestico o per impieghi simili, come per esempio
  - negozi, uffici e altri ambienti simili di lavoro,
  - aziende agricole,
  - clienti di alberghi, motel e stabilimenti simili,
  - clienti di pensioni "bed-and-breakfast" (letto & colazione).

## Funzionamento

### Regolazione fine della lunghezza di taglio

La leva laterale di regolazione consente di regolare finemente la lunghezza di taglio da 1 a 1,6 mm anche in corso di funzionamento.

### Testine di taglio

I pettini a incastro forniti estendono la lunghezza possibile di taglio. Inserite la testina accessoria che vi serve sul pettine taglia capelli, spingendola con decisione verso il basso sino a sentirla bloccata in sede.

Dopo l'uso, liberate l'accessorio dalla parte posteriore e fatelo scivolare via.

#### Testine di taglio da 3-13 mm

Queste testine di taglio consentono lunghezze di taglio da 3, 6, 9 e 13 mm.

#### Testine di taglio rastremate

Le testine di taglio a forma rastremata sono specificatamente studiate per tagliare i capelli evitando l'effetto a "scalini".

In questo modo, i capelli sopra le orecchie possono essere tagliati corti lasciando però capelli un po' più lunghi verso la parte più alta della testa.

### Modalità d'impiego

- Prima di procedere al taglio, i capelli devono essere puliti e ben pettinati.
- Per i tagli più lunghi, usate un pettine a incastro o un pettine normale.
- Cominciate sempre con il pettine più largo: vi servirà per impraticarvi a tagliare i capelli alla lunghezza desiderata.
- Per un taglio di capelli più corto, proseguite con un pettine più piccolo oppure senza nessun pettine accessorio.

- Collegate la spina alla corrente elettrica e accendete l'apparecchio.
- Tagliate i capelli dalla base verso la punta, tenendo il pettine tagliacapelli appoggiato alla testa; guidate l'apparecchio verso l'alto attraverso i capelli, allontanandolo gradualmente dalla testa.
- Le testine di taglio rastremate servono per tagliare i capelli intorno alle orecchie evitando l'effetto a "scalini". Per il lato destro della testa, bisogna utilizzare l'accessorio contrassegnato come "Right Taper" (Rastrematura destra); per il lato opposto bisogna utilizzare quello contrassegnato "Left Taper" (Rastrematura sinistra). Cominciate a tagliare dalla parte posteriore della testa e tagliate i capelli in contropelo muovendo verso le tempie.
- Per realizzare un'acconciatura sfolta, capovolgete l'apparecchio e accorciate i capelli dall'alto verso il basso senza usare il pettine a incastro.
- Dopo l'uso, spegnete sempre l'apparecchio e scollegatelo dalla presa di corrente.

### Pulizia e manutenzione

- È indispensabile spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dalla presa di corrente a muro prima di ogni operazione di pulizia o oliatura.
- Per evitare ogni rischio di scossa elettrica, non pulite l'apparecchio con acqua e non immergetelo nell'acqua.
- Non usate soluzioni abrasive o detergenti concentrati.
- Eventualmente, l'apparecchio potrebbe esser pulito con un panno asciutto non lanuginoso.

## *Il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli*

- Dopo ogni uso, eliminate i capelli rimasti fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli aiutandovi con l'apposito spazzolino per la pulizia.
- Dopo la pulizia e dopo circa 20 minuti di funzionamento, lasciate cadere qualche goccia di olio senza acido fra il pettine tagliacapelli e la lama tagliacapelli, accendete poi brevemente l'apparecchio per assicurarvi che l'olio venga distribuito bene e uniformemente. Un'oliatura regolare garantisce un buon taglio a lungo termine e quindi una lunga durata dell'apparecchio.
- Ponete il coperchio di protezione sopra al pettine tagliacapelli quando l'apparecchio non è in funzione.

## **Smaltimento**



Gli apparecchi contrassegnati con questo simbolo devono essere smaltiti separatamente dai normali rifiuti domestici perché contengono materiali di valore che possono essere riciclati. Lo smaltimento adeguato protegge l'ambiente e la salute umana. Le autorità locali o il negoziante di riferimento possono fornire ulteriori informazioni in materia.

## **Dichiarazione di garanzia**

La garanzia sui nostri prodotti ha validità di 2 anni dalla data di vendita (certificata da scontrino fiscale) e comprende gli eventuali difetti del materiale o di particolari di costruzione. I danni derivanti da un uso improprio, rotture da caduta o simili non vengono riconosciuti. La presente garanzia non pregiudica i vostri diritti legali, né i diritti acquisiti in quanto consumatore e riconosciuti dalla legislazione nazionale

vigente che disciplina l'acquisto di beni.

La garanzia decade nel momento in cui gli apparecchi vengono aperti o manomessi da Centri non da noi autorizzati.

## Hårklipper

### Kære kunde,

Inden apparatet tages i brug bør denne brugsanvisning læses omhyggeligt, og derefter gemmes til senere reference. Apparatet bør kun benyttes af personer der er bekendt med denne brugsanvisning.

### EI-tilslutning

Vær opmærksom på om lysnettets spænding svarer til spændingen angivet på typeskiltet. Dette produkt overholder direktiverne som gælder for CE-mærkning

### Oversigt

1. Tilbehør, aftagelige kamme 3-13 mm
  2. Vinklede afstandskamme
  3. Olie
  4. Rensebørste
  5. Ledning med stik
  6. Ophæng
  7. Tænd/sluk-knap
  8. Greb til trinløs regulering af klippelængden
  9. Klippekniv
  10. Klippekam
- Ikke vist*
11. Beskyttelseshætte

### Vigtige sikkerhedsforskrifter

- For at undgå farer skal reparation af dette elektriske apparat eller dets ledning, altid udføres af vores kundeservice. Hvis reparation er nødvendig, skal apparatet sendes til vores afdeling for kundeservice (se tillæg).
- Tag altid stikket ud af stikkontakten inden blenderen gøres ren.
- For at undgå elektrisk stød bør apparatet ikke rengøres med vand og heller ikke nedsænkes i vand.
- Dette apparat kan benyttes af børn (som er mindst 8 år) og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller viden, såfremt de har fået vejledning og instruktion i brugen af dette apparat og fuldt ud forstår alle farer og forholdsregler vedrørende sikkerheden som brug af apparatet medfører.
- Børn må aldrig få lov til at lege med apparatet.
- Børn må aldrig få lov til at udføre rengørings- eller vedligeholdelsesarbejde på dette apparat, medmindre de er under opsyn og mindst 8 år gamle.
- Apparatet og dets ledning må altid holdes væk fra børn som er yngre en 8 år.
- **Advarsel:** Hold børn væk fra emballeringen, da denne udgør en mulig risiko for tilskadekomst, ved f.eks. kvælning.



- **Advarsel:** Apparatet må ikke anvendes i nærheden af et badekar eller en vaskekedle med vand i, eller andre former for beholdere der indeholder vand.
- **Advarsel:** Beskyt apparatet mod fugt og benyt det ikke med våde hænder.
- Hvis apparatet benyttes på et badeværelse udgør tilstedeværelsen af vand en risiko selvom apparatet er slukket. Derfor bør stikket altid tages ud af stikkontakten efter brug. Yderligere beskyttelse opnås hvis måler tavlen har et HFI-relæ installeret, der slår fra ved fejlstrømme på 30mA. Få yderligere rådgivning hos en autoriseret el-installatør.
- Inden apparatet benyttes må både apparatet og dets tilbehør ses grundigt efter for fejl. Hvis apparatet for eksempel har været tabt på en hård overflade må det ikke længere anvendes: Selv skader der ikke er synlige kan have ugunstig indvirkning på sikkerheden ved brug af apparatet.
- **Sluk altid for apparatet og tag stikket ud af stikkontakten efter brug, og også - i tilfælde af fejlfunktion og - under rengøring.**
- Træk aldrig i selve ledningen, når ledningen tages ud af stikkontakten; tag altid fat i selve stikket.
- **Advarsel:** Klippekniven er meget skarp; for at undgå skader skal man hele tiden sørge for at kniven ikke kommer i kontakt med huden under brug.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Vi hverken kan eller vil påtage os ansvaret hvis skaden skyldes misbrug eller manglende overholdelse af denne brugsanvisning.

- Benyt aldrig apparatet på kæledyr eller andre dyr.
- Dette apparat er beregnet til privat brug eller i tilsvarende omgivelser, såsom
  - kontorer eller andre mindre virksomheder,
  - landbrugsvirksomheder,
  - af kunder på hoteller, moteller m.m. og tilsvarende foretagender,
  - B&B pensionater.

## Betjening

### Finjustering af klippelængden

Grebet på siden af hårklipperen giver mulighed for trinløs finjustering af klippelængden fra ca. 1 to 1,6 mm, selv under betjening.

### Trimme hovedet

De medfølgende aftagelige afstandskamme øger omfanget af klippelængder. Sæt den ønskede klippekam fast på trimme hovedet, skub den godt ned til det høres at den klikker på plads. Efter brug løsnes tilbehøret bagpå og løftes af.

#### Afstandskamme 3-13 mm

Afstandskammene gør det muligt at justere klippelængden til 3, 6, 9 og 13 mm.

#### Vinklede klippekamme

De vinklede klippekamme er designet til at klippe håret jævnt og undgå at frisuren bliver takket.

På denne måde vil håret over ørerne blive klippet kortere, mens håret højere oppe på hovedet forbliver længere.

## Klipning

- Håret skal altid være nyvasket og redes godt igennem inden klipningen.
- Ved længere hår bruges den aftagelige kam eller en almindelig kam.
- Begynd altid med den største af klippekammene, da dette vil hjælpe dig med at få en fornemmelse for at klippe håret i den ønskede længde.
- Hvis man ønsker en tættere klipning, skiftes der efterfølgende til en mindre klippekam eller hårklipperen benyttes helt uden tilbehør.
- Sæt stikket i stikkontakten og tænd for apparatet.
- Klip nedefra og opefter med klippekammen hvilende mod hovedet, før apparatet opad gennem håret og bevæg det samtidig gradvist væk fra hovedet.
- De vinklede klippekamme er designet til at klippe håret rundt om ørerne og samtidig undgå at frisuren bliver takket. Til højre side af hovedet skal tilbehøret mærket 'Right Taper' benyttes; til den anden side benyttes tilbehøret mærket 'Left Taper'. Start med at trimme fremover fra baghovedet og klip håret mod dets naturlige vokseretning op mod tindingen.
- Hvis håret skal klippes helt tæt, vendes hårklipperen så der klippes oppefra og nedefter uden den aftagelige kam.
- Sluk altid for apparatet efter brug og tag stikket ud af stikkontakten.

## Rengøring og vedligeholdelse

- Det er vigtigt at slukke apparatet og tage stikket ud af stikkontakten inden rengøring og smøring.
- Af sikkerhedsgrunde må apparatet ikke rengøres med væsker eller dyppes i dem.
- Brug ikke skuremidler eller skrappe

rengøringsmidler.

- Apparatet kan om nødvendigt aftørres med en ren, tør klud.

## Klippekam og -kniv

- Hver gang hårklipperen har været i brug, fjernes de hår der sidder mellem klippekam og -kniv med børsten.
- Efter rengøring og også efter at apparatet har været brugt i omkring 20 minutter, tilføres der et par dråber syrefri olie mellem klippekammen og -kniven, og apparatet tændes et kort øjeblik for at sikre at olien bliver ordentligt og jævnt fordelt. Regelmæssig smøring sikrer at apparatet klipper ordentligt i lang tid og derved også holder længere.
- Sæt beskyttelseshætten over klippekammen når hårklipperen ikke er i brug.

## Bortskaffelse



Apparater mærket med dette symbol må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet, da de indeholder værdifulde materialer som kan genbruges. Korrekt bortskaffelse beskytter både miljøet og menneskers helbred. Din kommune eller forhandleren kan give dig yderligere information om dette.

## Garantierklæring

På dette husholdningsprodukt overtager vi garantien i to år fra salgsdatoen. Garantien gælder for materiale- og fabriktionsfejl. Skader, der er opstået som følge af forkert behandling, normalt slid samt på skørbare dele som f.eks. glas, dækkes ikke af garantien. Denne garanti har ingen indvirkning på dine lovmæssige rettigheder,

heller ikke de nationale forbrugerrettigheder om anskaffelse af varer. Hvis produktet ikke fungerer og må returneres, skal det pakkes forsvarligt ind, og navn, adresse samt årsagen til returneringen skal vedlægges. Hvis dette sker mens garantien stadig dækker, må garantibeviset og kvitteringen også lægges ved. Garantien bortfalder ligeledes ved indgreb på produktet af folk, der ikke er autoriseret af os.

## Hårtrimmer

### Bästa kund!

Innan du använder apparaten bör du läsa denna bruksanvisning noga och spara den för framtida referens. Apparaten bör endast användas av personer som bekantat sig med dessa instruktioner.

### Anslutning till vägguttaget

Se till att nätspänningen i vägguttaget motsvarar den som är märkt på apparatens skylt. Denna produkt uppfyller de krav som är gällande för CE-märkning.

### Delar

1. Kamtillsatser 3-13 mm
  2. Koniska kamtillsatser
  3. Olja
  4. Borste
  5. Elsladd med stickpropp
  6. Upphångningsögla
  7. På/Av-knapp
  8. Spak för finjustering av klipplängd
  9. Trimsax
  10. Trimkam
- Ej på bild*
11. Skyddshölje

### Viktiga säkerhetsinstruktioner

- För att undvika risker får reparationer av denna elektriska apparat eller dess elsladd endast utföras av vår kundservice. Om det krävs reparation, bör du skicka apparaten till någon av våra kundtjänstavdelningar (se bilagan).

- Dra alltid stickproppen ur vägguttaget innan du påbörjar rengöring av apparaten.
- På grund av risken för elektrisk stöt bör apparaten inte rengöras eller doppas i vatten.
- Denna apparat kan endast användas av barn (minst 8 år gamla) och av personer som har minskad fysisk rörelseförmåga, reducerat sinnes- eller mentaltillstånd, eller som har bristfällig erfarenhet och kunskap, förutsatt att dessa personer är under uppsyn eller har fått tillräckliga instruktioner beträffande apparatens användning och vet vilka risker och säkerhetsåtgärder som användningen innefattar.
- Barn bör inte tillåtas leka med apparaten.
- Barn bör inte tillåtas rengöra eller göra service på apparaten ifall de inte är övervakade och minst 8 år gamla.
- Apparaten och dess elsladd bör hållas utom räckhåll för barn under 8 år.
- **Varning:** Håll barn på avstånd från apparatens förpackningsmaterial eftersom



fara eventuellt kan uppstå. Det finns t.ex. risk för kvävning.

- **Varning:** Använd inte apparaten i närheten av ett badkar eller handfat fyllt med vatten, eller annan behållare innehållande vatten.



- **Varning:** Skydda apparaten mot fukt och koppla inte på den om du har våta händer.
- Om apparaten används i ett badrum är förekomsten av vatten en fara även när apparaten är avstängd. Dra därför alltid stickproppen ur vägguttaget efter användningen. Ytterligare säkerhet kan uppnås genom att man installerar en jordfelsbrytare med utlösningssvärde lägre än 30mA. Rådgör med en elektriker.
- Kontrollera noga om det märks några fel innan apparaten används, både på huvudenheten och monterade tillsatser. Om apparaten t ex har tappats på en hård yta får den inte längre användas. Även osynliga skador kan försämra apparatens driftsäkerhet.
- **Stäng alltid av apparaten och dra stickproppen ur vägguttaget efter användningen, samt också**
  - om apparaten skulle uppvisa fel och
  - före rengöring.
- Tag stickproppen ur vägguttaget genom att dra i stickproppen, aldrig i sladden.
- **Varning:** trimsaxen är extremt vass; för att undvika skador bör du alltid se till att kniven inte kommer i kontakt med huden när apparaten är i användning.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är i användning.
- Inget ansvar godtas om skada uppkommer till följd av felaktig användning, eller om dessa instruktioner

inte följts.

- Använd inte apparaten på husdjur eller andra djur.
- Apparaten är avsedd för hemmabruk eller liknande användning, såsom
  - i kontor och andra kommersiella miljöer,
  - i företag inom jordbrukssektorn,
  - för kunder i hotell, motell och andra liknande anläggningar,
  - för kunder i bed-and-breakfast hus.

## Användning

### Finjustering av klipplängden

Spaken på sidan av trimmern gör det möjligt att enkelt finjustera klipplängden från ca 1 mm till 1,6 mm, även medan du klipper.

### Trimhuvuden

De medföljande kamtillsatserna erbjuder flera klipplängder. Montera kamtillsatsen på kammen genom att trycka fast den tills du hör att den låses på plats.

Efter klippningen lösgör du tillsatsens bakre del och lyfter bort kamtillsatsen.

#### Trimhuvuden 3-13 mm

Trimhuvudena medger en klipplängd på 3, 6, 9 och 13 mm.

#### Koniska trimhuvuden

Med de koniska trimhuvudena klipper du håret medan du undviker att håret blir klippt med "trappeffekt".

Med detta trimhuvud klippas håret ovanför öronen kortare än partierna mitt på huvudet.

## Klippning

- Innan du börjar klippa bör håret vara tvättat och noga kammat.
- För längre hår används en kamtillsats eller vanlig kam.

- Börja alltid med den största löstagbara kammen, eftersom detta hjälper dig att få en uppfattning om hur du klipper håret till önskad längd.
- För en kortare frisyr fortsätter du med en mindre löstagbar kam eller utan någon kamtillsats alls.
- Sätt stickproppen i vägguttaget och koppla på apparaten.
- Börja från nacken och klipp uppåt hjässan med hårtrimmerns kam liggande mot huvudet, för apparaten uppåt genom håret och flytta den samtidigt längre ifrån huvudet.
- De koniska kamtillsatserna är ämnade för att klippa håret runt öronen medan du undviker att klippa håret ojämnt. För högra sidan av huvudet använder du tillbehöret som är märkt 'Right Taper'; för motsatt sida använder du det som är märkt 'Left Taper'. Börja klippa underifrån mot tinningen, mot den naturliga växtriktningen.
- För en uppskapat frisyr vänder du på hårtrimmern och klipper håret från hjässan mot nacken utan kamtillsats.
- Stäng alltid av apparaten efter användningen och dra stickproppen ur vägguttaget.

### Rengöring och skötsel

- Det är viktigt att hårtrimmern stängs av och att stickproppen tas ur vägguttaget innan rengöring och oljning påbörjas.
- Av säkerhetsskäl bör apparaten inte behandlas med vätskor eller nersänkas i dem.
- Använd inte repande eller frätande rengöringsmedel.
- Vid behov kan apparatens hölje torkas av med en torr trasa som inte avger ludd.

### Trimkammen och trimsaxen

- Efter varje användning bör hår som fastnat mellan trimkammen och trimsaxen avlägsnas med rengöringsborsten.
- Efter rengöring och även när hårtrimmern använts i ca. 20 minuter, bör du sätta några droppar syrafri olja mellan trimkammen och trimsaxen och därefter starta hårtrimmern en kort stund så att oljan fördelas jämnt. Regelbunden smörjning med olja garanterar ett bra klippresultat för en lång tid och förlänger sålunda hårtrimmerns livslängd.
- Sätt skyddshöljet över trimsaxen när den inte är i användning.

### Avfallshandling



Enheter märkta med denna symbol måste kasseras separat från hushållsavfallet, eftersom de innehåller värdefulla material som kan återvinnas. Korrekt avfallshandling skyddar miljön och människors hälsa. Din lokala myndighet eller återförsäljare kan ge information i ärendet.

### Garanti i Sverige och Finland

För material- och tillverkningsfel gäller 2 års garanti räknat från inköpsdagen mot uppvisande av specificerat inköpskvitto i överensstämmelse med de allmänna garantivillkoren. Denna garanti inverkar inte på dina lagstadgade rättigheter eller dina lagenliga rättigheter enligt den nationella konsumentskyddslagstiftningen. Ifall apparaten används felaktigt, eller vårdslöst, ansvarar den som använder apparaten för eventuella material- och personsador.

Tillverkas för: Severin Elektrogeräte GmbH, Tyskland.

## Hiustenleikkuri

### Hyvä Asiakas,

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä tämä opas tulevaa tarvetta varten. Laitetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat tutustuneet näihin ohjeisiin.

### Verkkoliitäntä

Varmista, että verkkojännite vastaa laitteen arvokilvessä mainittua jännitettä. Tämä tuote on kaikkien voimassa olevien CE-merkintöjä koskevien direktiivien mukainen.

### Osat

1. Erilliset kampaosat 3-13 mm
2. Lyhenevät kampaosat
3. Öljy
4. Puhdistusharja
5. Liitäntäjohto ja pistotulppa
6. Ripustuskoukku
7. Virtakytkin
8. Leikkuupituuden säätövipu
9. Leikkuuterä
10. Leikkuukampa (leikkuupää)

*Ei kuvassa*

11. Suojus

### Tärkeitä turvaohjeita

- Vaarojen välttämiseksi ainoastaan valmistajan huoltopalvelu saa korjata tämän sähkölaitteen ja uusia liitäntäjohton. Jos tarvitaan korjauksia, lähetä laite huolto-osastollemme (katso liite).
- Irrota pistoke pistorasiasta aina

ennen laitteen puhdistamista.

- Sähköiskun välttämiseksi älä puhdista laitetta vedellä äläkä upota sitä veteen.
- Tätä laitetta saavat käyttää lapset (vähintään 8-vuotiaat) sekä henkilöt, joilla on fyysisesti, aistillisesti tai henkisesti rajoittunut toimintakyky tai joilla on puuttuvat tai vajavaiset tiedot laitteen toiminnasta, mikäli heitä valvotaan tai ohjataan laitteen käytössä ja he ymmärtävät täysin kaikki käyttöön liittyvät vaarat ja turvatoimenpiteet.
- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa tehdä laitteen puhdistus- tai huoltotoimenpiteitä, elleivät he ole aikuisen valvonnassa sekä vähintään 8 vuotta vanhoja.
- Laite ja sen liitäntäjohto täytyy aina pitää alle 8-vuotiaiden ulottumattomissa.
- **Varoitus:** Pidä lapset poissa pakkausmateriaalien luota potentiaalisen vaaratilanteen esim. tukehtumisvaaran vuoksi.
- **Varoitus:** Älä käytä laitetta kylpyammeen tai vedellä täytetyn pesualtaan tai muun vedellä täytetyn astian lähellä.
- **Varoitus:** Suojaa laitetta kosteudelta ja vesiroiskeilta äläkä käytä sitä, jos kätesi



ovat märät.

- Jos laitetta käytetään kylpyhuoneessa, veden läsnäolo luo vaaran, vaikka laitteen virta olisi kytkettyä pois. Kytke sen vuoksi pistotulppa aina irti seinäpistorasiasta käytön jälkeen. Lisäturvallisuutta saa asentamalla kodin sähköjärjestelmään vikavirtasuojakytkimen, jonka esiasetettu laukaisuvirta ei ylitä 30mA. Käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Ennen käyttöä laite ja mahdolliset lisäosat tulee tarkistaa perusteellisesti vaurioiden varalta. Jos laite putoaa kovalle alustalle, sitä ei saa enää käyttää: näkymättömätkin vauriot voivat aiheuttaa vaarallilanteita laitetta käytettäessä.
- **Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta. Tee samoin,**
  - jos laitteessa on toimintahäiriö
  - ennen kuin puhdistat laitteen
- Kun irrotat pistotulpan pistorasiasta, älä vedä liitäntäjohdosta; tartu aina pistotulppaan.
- **Varoitus:** Leikkuuterä on erittäin terävä; loukkaantumisten välttämiseksi varmista käytön aikana aina, ettei terä kosketa ihoa.
- Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.
- Valmistaja ei vastaa mahdollisista vaurioista, jos ne johtuvat laitteen väärinkäytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyömisestä.
- Älä käytä laitetta lemmikkieläimiin tai muihin eläimiin.
- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön tai vastaavaan, kuten
  - toimistot ja muut kaupalliset ympäristöt
  - maatalousyritykset
  - hotellien, motellien jne. ja vastaavien yritysten asiakkaita

- aamiaisen ja majoituksen tarjoavat majatalot.

## Käyttö

### Leikkuupituuden hienosäätö

Leikkurin sivussa sijaitsevan säätövivun avulla leikkuupituus voidaan hienosäätää noin 1 millimetristä 1,6 millimetriin (myös leikkuun aikana).

### Leikkauspäät

Leikkurin mukana toimitettavat erilliset kampaosat lisäävät leikkuupituuden vaihtoehtoja. Kiinnitä leikkauspäätä leikkuukampaan painamalla sitä tiukasti alas, kunnes kuulet sen lukkiutuvan paikalleen. Käytön jälkeen irrota leikkauspäätä takapuolelta ja nosta pois.

#### Leikkauspäät 3-13 mm

Nämä leikkauspäät mahdollistavat leikkauspituudet 3, 6, 9 ja 13 mm.

#### Lyhenevät leikkauspäät

Lyhenevät leikkauspäät on suunniteltu hiusten leikkuuseen niin, että välitetään "portaittainen" vaikutelma.

Tällä tavoin korvien yläpuolella olevat hiukset leikataan lyhyemmiksi kun taas ne jäävät pidemmiksi päälakea kohti.

### Toiminta

- Hiusten tulee olla puhtaat ja huolellisesti kammatut ennen leikkaamista.
- Käytä erillistä kampaosaa tai tavallista kampaapitemmille hiuksille.
- Aloita aina suurimmalla leikkuukammalla, siten saat tuntuman haluttuun pituuteen leikkaamiseen.
- Leikatessasi hiuksia lyhyemmiksi jatka pienemmillä leikkuukammoilla tai kokonaan ilman kampaosaa.

- Kytke pistotulppa seinäpistorasiaan ja kytke laitteeseen virta.
- Leikkaa alhaalta ylöspäin ja pidä leikkuukampa päätä vasten. Ohjaa leikkuria ylöspäin hiusten läpi ja siirrä sitä samalla vähitellen päästä pois päin.
- Lyhenevät leikkauspäät on suunniteltu hiusten leikkukseen korvien ympäriltä niin, että vältetään "portaittainen" vaikutelma. Pään oikeaa puolta varten on käytettävä lisäosaa, johon on merkitty "Right Taper" (oikea kaventuva); ja toiselle puolelle on lisäosaa, johon on merkitty "Left Taper" (vasen kaventuva). Aloita leikkuu pään takaa ja leikkaa hiuksia luonnollista kasvusuuntaa vasten ohimoita kohti.
- Jos haluat muotoilla leikkauksen, käännä leikkuri ja lyhennä hiuksia ylhäältä alaspäin ilman kampaosaa.
- Katkaise laitteesta virta aina käytön jälkeen ja irrota pistotulppa pistorasiasta.

## Laitteen puhdistus ja huolto

- Muista ehdottomasti katkaista laitteesta virta ja irrottaa pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja öljyämistä.
- Sähköiskun vaaran välttämiseksi laitetta ei saa upottaa nesteeseen tai eikä päästää kosketuksiin nesteiden kanssa.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita tai vahvoja liuoksia.
- Jos puhdistus on tarpeen, laitteen voi pyyhkiä kuivalla, nukkaantumattomalla rievulla.

## Leikkuukampa ja leikkuuterä

- Poista hiukset leikkuukamman ja leikkuuterän välistä puhdistusharjalla aina käytön jälkeen.
- Puhdistuksen jälkeen (ja jos leikkuria on käytetty n. 20 minuutin ajan) laita muutama tippa hapotonta öljyä

- leikkuukamman ja leikkuuterän väliin, käynnistä laite hetkeksi ja anna öljyn levitä hyvin ja tasaisesti. Säännöllinen öljyminen takaa hyvän leikkaustuloksen ja laitteen kestävyuden pitkäksi aikaa.
- Suojaa leikkuukampa suojuksella käytön jälkeen.

## Jätehuolto



Tällä symbolilla merkityt laitteet täytyy hävittää kotitalousjätteestä erillään, sillä ne sisältävät arvokkaita kierrätyskelpoisia materiaaleja. Asianmukaisella hävittämisellä suojellaan ympäristöä ja ihmisterveyttä. Saat aiheesta lisätietoa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjiltä.

## Takuu

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu, joka koskee valmistus- ja ainevikoja, ostopäivästä lukien yksilöityä ostokuitia vastaan yleisten Suomessa kulloinkin alalla voimassa olevien takuehtojen mukaan. Mikäli laitetta käytetään väärin, käyttöohjeen vastaisesti tai huolimattomasti, vastuu syntyvistä esine- ja henkilövahingoista lankeaa laitteen käyttäjälle. Tämä takuu ei vaikuta lakimääräisiin oikeuksiin eikä mihinkään muihin kansallisen lainsäädännön säätämiin tuotteiden ostoa koskeviin laillisiin kuluttajaoikeuksiin, joita tuotteen hankkijalla on.

Valmistuttaja: Severin Elektrogeräte GmbH, Saksa

Maahantuoja:

Oy Harry Marcell Ab  
PL 63, 01511 VANTAA

Puh (09) 870 87860

Fax (09) 870 87801

www.harrymarcell.fi

asiakaspalvelu@harrymarcell.fi

## Maszynka do włosów

### Szanowni Klienci!

Przed użyciem urządzenia proszę dokładnie zapoznać się z poniższą instrukcją, którą należy zachować do późniejszego wglądu. Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z niniejszą instrukcją.

### Podłączenie do sieci zasilającej

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia. Niniejszy wyrób zgodny jest z obowiązującymi w UE przepisami dotyczącymi oznakowania produktu.

### Zestaw

1. Nasuwane grzebienie 3-13 mm
  2. Zwężane nasuwane grzebienie
  3. Olej
  4. Szczoteczka do czyszczenia
  5. Przewód zasilający
  6. Pętka do zawieszania
  7. Włącznik On/Off
  8. Dźwignienka do ustawiania długości strzyżenia
  9. Ostrze
  10. Grzebień strzygący
- Brak na ilustracji*
11. Futerał

### Instrukcja bezpieczeństwa

- Aby zachować bezpieczeństwo, wszelkie naprawy tego elektrycznego urządzenia muszą być wykonywane przez nasz serwis. Jeśli urządzenie

wymaga naprawy, prosimy wysłać je do naszego działu obsługi klienta (zob. załącznik).

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Zanurzanie urządzenia w wodzie i mycie go wodą jest niedozwolone i może grozić porażeniem prądem.
- Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające stosownego doświadczenia lub wiedzy, a także dzieci (w wieku co najmniej 8 lat), mogą korzystać z urządzenia, pod warunkiem że znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane, jak używać urządzenia i są w pełni świadome wszelkich zagrożeń i wymaganych środków ostrożności.
- Nie dopuszczać do używania urządzenia jako zabawki przez dzieci.
- Nie wolno pozwalać dzieciom na wykonywanie jakichkolwiek prac związanych bezpośrednio z konserwacją lub czyszczeniem

urządzenia, a jeżeli już, to dziecko musi mieć co najmniej 8 lat i być nadzorowane przez osobę dorosłą.

- Nie dopuszczać do urządzenia i jego przewodu zasilającego dzieci poniżej 8 lat.

- **Uwaga:** Nie pozwalać, aby dzieci miały dostęp do elementów opakowania, ponieważ mogą one spowodować zagrożenie, np. uduszenia.

- **Uwaga:** Nie używać urządzenia w pobliżu wanny lub umywalki napelnionej wodą albo innego pojemnika z wodą.



- **Uwaga:** Należy chronić urządzenie przed wilgocią i nie dotykać go mokrymi rękami.

- Jeżeli urządzenie używane jest w łazience, obecność wody stanowi zagrożenie, nawet kiedy urządzenie jest wyłączone. Dlatego po zakończeniu czynności należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Dodatkową ochronę stanowi założenie w instalacji domowej automatycznego bezpiecznika prądu upływowego do 30mA. Proszę poradzić się wykwalifikowanego elektryka.

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie sprawdzić, czy główny korpus i wszystkie elementy czynnościowe są sprawne i nie noszą śladów uszkodzenia. Jeżeli urządzenie spadło na twardą powierzchnię, nie nadaje się do dalszego użytku, gdyż nawet najmniejsza, niewidoczna usterka powstała z tego powodu, może mieć ujemny wpływ na jego działanie i bezpieczeństwo użytkownika.

- **Wtyczkę należy wyjąć z gniazdka elektrycznego każdorazowo po zakończeniu pracy oraz:**
  - w przypadku stwierdzenia usterki urządzenia;
  - i przed przystąpieniem do czyszczenia.
- Nigdy nie należy ciągnąć za przewód przy wyjmowaniu wtyczki z gniazdka.
- **Uwaga!** Ostrze jest bardzo ostre. Aby zapobiec zranieniu, należy uważać, aby w trakcie korzystania z urządzenia ostrze nigdy nie wchodziło w bezpośredni kontakt ze skórą.
- Pracującego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru.
- Za szkody wynikłe z nieprawidłowego używania sprzętu lub użytkownika niezgodnego z instrukcją obsługi odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.
- Nie stosować urządzenia na zwierzętach domowych i innych.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań domowych lub podobnych, jak np. w
  - biurach lub innych miejscach pracy;
  - agroturystyce;
  - hotelach, motelach itp. oraz innych podobnych lokalach (przez klientów);
  - pensjonatach.

## Korzystanie z urządzenia

**Precyzyjna regulacja długości strzyżenia**  
Dźwignia do ustawiania długości strzyżenia umożliwia precyzyjną regulację w przedziale około 1 – 1,6 mm nawet w trakcie strzyżenia.

## Nasuwane grzebienie

Nasuwane grzebienie znajdujące się w zestawie poszerzają zakres długości strzyżenia. Nałożyć żądany grzebień na głowicę przycinającą, wsuwając pewnym ruchem aż się zatrzaśnie na swoim miejscu. Po użyciu odblokować grzebień z tyłu i wysunąć go.

### Grzebienie 3 – 13 mm

Nasadki umożliwiają strzyżenie na długości 3, 6, 9 albo 13 mm.

### Zwężane grzebienie

Zwężane grzebienie służą do strzyżenia włosów w sposób umożliwiający uniknięcie efektu „schodków”.

Dzięki niej włosy przy uszach są krócej przycinane niż włosy w okolicy czubka głowy.

## Obsługa

- Włosy powinny być czyste i dobrze rozczesane.
- Do dłuższych fryzur stosować nakładany grzebień lub grzebień normalny.
- Strzyżenie zaczynać zawsze od największego nasuwanego grzebienia. Dzięki temu uzyskuje się lepsze wyczcucie co do uzyskania zamierzonego efektu.
- Do krótszych fryzur należy następnie użyć mniejszego nasuwanego grzebienia lub w ogóle nie używać żadnego dodatkowego grzebienia.
- Włożyć wtyczkę do kontaktu i uruchomić urządzenie.
- Strzyć w kierunku z dołu do góry przykładając grzebień strzygący do głowy. Przesuwać maszynkę do góry, jednocześnie delikatnie kierując ją w kierunku od głowy.
- Zwężane grzebienie służą do

strzyżenia włosów wokół uszu w sposób umożliwiający uniknięcie efektu „schodków”. Do prawej strony głowy należy przykładać nasadkę oznaczoną „Right Taper” (prawa nasadka), a do lewej – „Left Taper” (lewa nasadka). Strzyżenie rozpoczynać od tyłu głowy przesuwając maszynkę pod włos w kierunku skroni.

- Do modelowania należy zmienić kierunek maszynki i skracać włosy z góry na dół bez nakładanego grzebienia.
- Po zakończeniu czynności należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy urządzenie wyłączyć z sieci.
- Nie zanurzać sprzętu w wodzie, ani nie myć go wodą, ponieważ grozi to porażeniem prądem.
- Do czyszczenia nie stosować środków ściernych, ani żrących środków czyszczących.
- W razie potrzeby, przetrzeć urządzenie suchą, gładką ściereczką niepozostawiającą strzępków.

### *Grzebień strzygący i ostrze*

- Po każdorazowym użyciu należy dokładnie usunąć wszystkie włosy znajdujące się między grzebieniem a ostrzem, używając do tego szczoteczki do czyszczenia.
- Po czyszczeniu oraz po każdym 20 minutach pracy maszynki należy wpuścić kilka kropli czystego oleju (bezkwasowego) między grzebień strzygący a ostrze i włączyć maszynkę na chwilę w celu rozprowadzenia oleju. Regularne oliwienie zapewni prawidłowe



działanie maszynki przez długi czas.

- Kiedy maszynka nie jest używana, należy założyć na grzebień strzygący przeznaczony do tego celu futerał.

### Utylizacja



Urządzenia oznaczone powyższym symbolem należy usuwać osobno, a nie wraz ze zwykłymi odpadkami z

gospodarstwa domowego. Urządzenia takie zawierają bowiem cenne materiały, jakie można poddać recyklingowi. Odpowiednia utylizacja takich urządzeń przyczynia się do ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego. Szczegółowych informacji na ten temat udzielają lokalne władze lub sklepy prowadzące sprzedaż detaliczną.

### Gwarancja

Gwarancja na produkt obejmuje wady materiału i wykonania przez okres dwóch lat od daty zakupu produktu. W ramach gwarancji producent zobowiązuje się do naprawy lub wymiany wszelkich wadliwych elementów, pod warunkiem, że produkt zostanie odniesiony przez klienta do punktu zakupu, a później odesłany przez sklep do serwisu centralnego w Opolu, prowadzonego przez firmę Serv- Serwis Sp.z o.o. Aby gwarancja zachowała ważność, urządzenie musi być używane zgodnie z instrukcją i nie może być modyfikowane, naprawiane lub w jakikolwiek sposób naruszane przez nieupoważnioną do tego osobę, ani też uszkodzone w wyniku nieprawidłowego użycia.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia, ani elementów łatwo tłukących się, jak szkło, elementy ceramiczne, żarówki itd. Niniejsza gwarancja nie ogranicza

ustawowych praw konsumenta ani innych praw, jakie konsument posiada zgodnie z obowiązującymi przepisami, które dotyczą zakupu przedmiotów użytkowych. Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo i musi zostać odesłane, należy je dokładnie zapakować i dołączyć imię, nazwisko i adres nadawcy oraz przyczynę odesłania. Jeśli urządzenie jest nadal na gwarancji, proszę także dołączyć paragon zakupu, lub fakturę zakupową.

## Μηχανή για κούρεμα

### Αγαπητοί πελάτες,

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Αυτή η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από άτομα που γνωρίζουν καλά τις οδηγίες.

### Σύνδεση με την κεντρική παροχή ρεύματος

Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ηλεκτρικού ρεύματος που χρησιμοποιείτε συμβαδίζει με αυτή που αναγράφεται στη συσκευή. Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες οδηγίες της ΕΕ σχετικά με την αναγραφή στοιχείων.

### Τα μέρη της συσκευής

1. Χτένες-εξαρτήματα 3-13 χιλιοστών
  2. Διαγώνιες χτένες-εξαρτήματα
  3. Λάδι
  4. Βουρτσάκι καθαρισμού
  5. Ηλεκτρικό καλώδιο με φως
  6. Θηλιά κρεμάσματος
  7. Διακόπτης λειτουργίας
  8. Μοχλός για την ομαλή ρύθμιση του μήκους μαλλιών
  9. Ξυράφι κουρέματος
  10. Χτένα κουρέματος
- Δεν εμφανίζεται*
11. Προστατευτικό κάλυμμα


### Σημαντικοί κανόνες ασφάλειας

- Για να αποφεύγετε κινδύνους, οι επισκευές σε αυτή την ηλεκτρική συσκευή ή στο ηλεκτρικό καλώδιό

της πρέπει να διεξάγονται από την εξυπηρέτηση πελατών μας. Σε περίπτωση επισκευής, παρακαλούμε, στείλτε τη συσκευή στο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών μας (δείτε παράρτημα).

- Πριν τον καθαρισμό της συσκευής, να βγάξετε πάντα το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.
- Για να μην πάθετε ηλεκτροπληξία, μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή με νερό και μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά (τουλάχιστον 8 χρονών) και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς πείρα και γνώσεις, αν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής και κατανοούν πλήρως όλους τους εμπλεκόμενους κινδύνους και προφυλάξεις για την ασφάλεια.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Δεν πρέπει να επιτρέπεται στα

παιδιά να εκτελούν οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού ή συντήρησης στη συσκευή εκτός αν επιτηρούνται και είναι τουλάχιστον 8 ετών.

- Κρατήστε πάντα τη συσκευή και το ηλεκτρικό καλώδιό της μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών.
- **Προσοχή!** Τα παιδιά πρέπει να παραμένουν μακριά από τα υλικά συσκευασίας, επειδή είναι δυνητικός επικίνδυνα, π.χ. κίνδυνος ασφυξίας.
- **Προσοχή!** Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρα ή νιπτήρα με νερό, ή οποιοδήποτε άλλο δοχείο περιέχει νερό. 
- **Προσοχή!** Προστατέψτε τη συσκευή από την υγρασία και το νερό και μην τη χειρίζεστε με βρεγμένα χέρια.
- Αν η συσκευή χρησιμοποιείται σε λουτρό, η παρουσία νερού αποτελεί κίνδυνο ακόμη κι αν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη. Συνεπώς, να φροντίζετε πάντοτε να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα μετά από τη χρήση. Επιπλέον προστασία παρέχεται με την εισαγωγή ενός γειωμένου διακόπτη κυκλώματος στην ηλεκτρική εγκατάσταση του σπιτιού σας, με προκαθορισμένη ένταση ρεύματος που δεν υπερβαίνει τα 30 mA. Παρακαλείστε να συμβουλευτείτε έναν αρμόδιο ηλεκτρολόγο.
- Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να ελέγξετε προσεκτικά την κύρια μονάδα, καθώς και κάθε εξάρτημα για τυχόν ελαττώματα. Εάν η συσκευή, για παράδειγμα, έχει πέσει

σε σκληρή επιφάνεια, δεν θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά, ακόμη κι αν η ζημιά δεν φαίνεται ότι μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στην ασφαλή λειτουργία της συσκευής.

- **Φροντίζετε πάντα να κλείνετε τη συσκευή, και να βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, μετά τη χρήση και επίσης**
  - σε περίπτωση βλάβης, και
  - κατά τον καθαρισμό.
- Όταν βγάζετε το φις του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα, ποτέ μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο. Να πιάνετε πάντα το ίδιο το φις.
- **Προσοχή!** Το ξυράφι κουρέματος είναι πολύ αιχμηρό. Προκειμένου να αποφύγετε την πρόκληση τραυματισμού, να φροντίζετε πάντα το ξυράφι να μην ακουμπά στο δέρμα κατά τη χρήση.
- Πρέπει να παρακολουθείτε συνεχώς τη συσκευή κατά τη λειτουργία της.
- Δεν μπορούμε και δεν θα αναλάβουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται λόγω λανθασμένης χρήσης ή επειδή δεν έχουν τηρηθεί οι παρούσες οδηγίες.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε κατοικίδια ζώα ή άλλα ζώα.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση ή παρόμοιες χρήσεις, όπως για παράδειγμα:
  - σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
  - σε γεωργικές περιοχές,
  - από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία κτλ. και παρόμοιες εγκαταστάσεις,
  - σε ξενώνες που σερβίρουν πρωινό.

## Χρήση

### Ακριβής ρύθμιση του μήκους κουρέματος

Ο πλαινός μοχλός ρύθμισης επιτρέπει την ομαλή, ακριβή ρύθμιση του μήκους κοπής από περίπου 1 έως 1,6 χιλιοστά, ακόμη και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

### Κεφαλές κουρέματος

Οι χτένες-εξαρτήματα που παρέχονται επεκτείνουν το εύρος του μήκους κοπής. Προσαρμόστε το απαιτούμενο εξάρτημα κεφαλιού στη χτένα κουρέματος, σπρώχνοντάς το καλά προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί να ασφαρίζει στη θέση του. Μετά τη χρήση, απασφαλίστε το εξάρτημα από το πίσω μέρος και σηκώστε το για να το βγάλετε.

#### Κεφαλές κουρέματος 3-13 χιλιοστών

Οι κεφαλές κουρέματος που παρέχονται παρέχουν μήκη κουρέματος 3, 6, 9 και 13 χιλιοστών.

#### Διαγώνιες κεφαλές κουρέματος

Οι διαγώνιες κεφαλές κουρέματος είναι σχεδιασμένες για το κούρεμα των μαλλιών ενώ αποφεύγεται ένα «σκαλωτό» αποτέλεσμα.

Με τον τρόπο αυτό, τα μαλλιά πάνω από τα αυτιά είναι πιο κοντά, ενώ είναι μακρύτερα προς την κορυφή του κεφαλιού.

### Λειτουργία

- Πριν την κοπή των μαλλιών, τα μαλλιά πρέπει να είναι καθαρά και καλά χτενισμένα.
- Για την κοπή μεγαλύτερου μήκους μαλλιών, χρησιμοποιείτε τη χτένα-εξάρτημα ή μια κανονική χτένα.
- Να ξεκινάτε πάντα με τη μεγαλύτερη

χτένα. Έτσι θα διευκολυνθείτε να συνηθίσετε την κοπή μαλλιών στο επιθυμητό μήκος.

- Για κουρέματα πιο κοντών μαλλιών, συνεχίστε με μια μικρότερη χτένα ή χωρίς προσάρτημα χτένας.
- Βάλτε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου σε μια πρίζα και ανάψτε τη συσκευή.
- Κόβετε από κάτω προς τα επάνω με τη χτένα κουρέματος να ακουμπά στο κεφάλι. Κατευθύνετε τη χτένα σταδιακά προς τα πάνω μέσα από τα μαλλιά, ταυτόχρονα απομακρύνοντάς την κατά διαστήματα από το κεφάλι.
- Οι διαγώνιες κεφαλές κουρέματος είναι σχεδιασμένες για το κούρεμα των μαλλιών γύρω από τα αυτιά ενώ αποφεύγεται ένα «σκαλωτό» αποτέλεσμα. Για τη δεξιά πλευρά του κεφαλιού, πρέπει να χρησιμοποιείτε το εξάρτημα με την επισήμανση «Right Taper». Για την αντίθετη πλευρά, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα με την επισήμανση «Left Taper». Αρχίστε να κουρεύετε από το πίσω μέρος του κεφαλιού και κόψτε τα μαλλιά αντίθετα από τη φυσική κατεύθυνση ανάπτυξης προς τους κροτάφους.
- Για κούρεμα με φόρμα, γυρίστε ανάποδα τη συσκευή και κόψτε τα μαλλιά από την κορυφή προς τα κάτω χωρίς χτένα-εξάρτημα.
- Φροντίζετε πάντα να σβήνετε τη συσκευή μετά τη χρήση και να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα.

### Γενική φροντίδα και καθαρισμός

- Είναι απαραίτητο να σβήνετε τη συσκευή και να βγάξετε το φως του ηλεκτρικού καλωδίου από την πρίζα πριν την καθαρίσετε και τη λαδώσετε.

- Για να αποφεύγεται ο κίνδυνος πρόκλησης ηλεκτροπληξίας, μη βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό και μην τα φέρετε σε επαφή με υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή σκληρά καθαριστικά διαλύματα.
- Αν είναι απαραίτητο, μπορείτε να σκουπίσετε το περίβλημα με ένα στεγνό πανί χωρίς χνούδι.

#### Χτένα κουρέματος και ξυράφι κουρέματος

- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις τρίχες ανάμεσα από τη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος με το βουρτσάκι καθαρισμού.
- Μετά τον καθαρισμό, και επίσης όταν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί για 20 περίπου λεπτά, βάλτε λίγες σταγόνες λαδιού χωρίς οξέα ανάμεσα στη χτένα κουρέματος και το ξυράφι κουρέματος και μετά ανάψτε τη συσκευή για λίγα λεπτά για να βεβαιωθείτε ότι το λάδι έχει απλωθεί ομοιόμορφα. Το τακτικό λάδωμα εγγυάται καλή απόδοση στο κούρεμα για μεγάλο χρονικό διάστημα και συνεπώς μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής.
- Τοποθετήστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από τη χτένα κουρέματος όταν δεν τη χρησιμοποιείτε.

#### Απόρριψη



Οι συσκευές με αυτό το σύμβολο πρέπει να απορριφθούν ξεχωριστά από τα οικιακά απόβλητα, επειδή περιέχουν

πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν. Η σωστή διάθεση προστατεύει το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Θα βρείτε πληροφορίες για το συγκεκριμένο θέμα από την τοπική σας αρμόδια αρχή ή έμπορο λιανικής.

#### Εγγύηση

Το προϊόν αυτό είναι εγγυημένο για μία περίοδο δύο ετών από την ημέρα της αγοράς για ελαττώματα στα υλικά και την κατασκευή του. Η εγγύηση ισχύει αν και μόνο αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως και εφόσον δεν έχει τροποποιηθεί ή επισκευαστεί από μη ειδικευμένα άτομα ή δεν έχει καταστραφεί εξαιτίας κακής χρήσης. Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει τα νομοθετημένα δικαιώματά σας, ούτε οποιοδήποτε νόμιμο δικαίωμα έχετε ως καταναλωτής σύμφωνα με την ισχύουσα εθνική νομοθεσία που διέπει την αγορά αγαθών. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει φυσικές φθορές ούτε τα εύθραυστα μέρη της συσκευής.

## Машинка для стрижки волос

### Уважаемый покупатель!

Перед использованием этого прибора прочитайте, пожалуйста, внимательно данное руководство и держите его под рукой, так как оно может понадобиться вам в будущем. Этот прибор могут использовать только лица, ознакомившиеся с данным руководством.

### Включение в сеть

Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на заводской табличке. Данное изделие соответствует требованиям директив, обязательных для получения права на использование маркировки CE.

### Устройство

1. Гребневые насадки 3-13 мм
  2. Конусные гребневые насадки
  3. Масленка
  4. Щеточка для чистки
  5. Шнур питания с вилкой
  6. Петля для подвешивания
  7. Выключатель
  8. Рычажок для плавного регулирования длины стрижки
  9. Стригущий нож
  10. Стригущий гребень
- Не показано*
11. Защитная крышка

### Важные указания по технике безопасности

- Чтобы избежать несчастных случаев, ремонт данного электроприбора или его шнура

питания должен производиться нашей службой сервисного обслуживания. Если необходим ремонт, отправьте, пожалуйста, прибор в наш отдел сервисного обслуживания (см. приложение).

- Всегда вынимайте вилку из розетки, прежде чем приступить к чистке электроприбора.
- Во избежание поражения электрическим током не мойте устройство и не погружайте его в воду.
- Этот прибор может использоваться детьми (не младше 8-летнего возраста) и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающими достаточным опытом и умением только при условии, что они находятся под присмотром или получили инструктаж по пользованию данным прибором, полностью осознают все опасности, которые могут при этом возникнуть, и ознакомлены с соответствующими

правилами техники безопасности.

- Никогда не допускайте к прибору и к его шнуру питания детей младше 8 лет.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Детям можно разрешать чистку и обслуживание прибора только под присмотром и если им не менее 8 лет.
- **Предупреждение.** Держите упаковочные материалы в недоступном для детей месте, так как они представляют опасность удушья.
- **Предупреждение.** Не используйте этот электроприбор вблизи ванны или умывальной раковины, наполненной водой, или вблизи любой другой емкости с водой.
- **Предупреждение.** Берегите электроприбор от сырости и следите за тем, чтобы на него не попадали брызги воды; не пользуйтесь им с мокрыми руками.
- При использовании этого прибора в ванной комнате наличие воды представляет опасность, даже если прибор выключен. Поэтому всегда вынимайте штепсельную вилку из розетки после использования прибора. Можно обеспечить дополнительную защиту от поражения электрическим током посредством установки в ванной комнате выключателя с дифференциальной защитой от утечки на землю с током срабатывания не



- выше 30 мА. Обратитесь за советом к квалифицированному электрику.
- Перед включением электроприбора следует убедиться в отсутствии повреждений как на основном устройстве, так и на любом дополнительном, если оно установлено. Если вы роняли прибор на твердую поверхность, его не следует больше использовать: даже невидимое повреждение может отрицательно сказаться на эксплуатационной безопасности прибора.
- **После применения обязательно выключайте прибор и вынимайте штепсельную вилку из розетки, а также:**
  - при любой неполадке и
  - перед чисткой прибора.
- Никогда не тяните за провод, чтобы вынуть штепсельную вилку из настенной розетки, беритесь только за вилку.
- **Предупреждение!** У машинки очень острый нож; чтобы не получить травму, всегда следите, чтобы нож не касался кожи.
- Не оставляйте прибор во включенном состоянии без присмотра.
- Производитель не несет ответственность за повреждения, произошедшие вследствие ненадлежащего использования прибора или несоблюдения положений данного руководства.
- Не используйте этот прибор для стрижки домашних или других животных.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних или

подобных условиях, как, например:

- в офисах или в других коммерческих помещениях;
- в предприятиях, расположенных в сельской местности;
- постояльцами в отелях, мотелях и т. д. и в других подобных заведениях;
- в гостевых домах с предоставлением ночлега и завтрака.

### **Использование рычажка для регулирования длины стрижки** **Точное регулирование длины стрижки**

Боковой рычажок регулирования позволяет плавно регулировать длину стрижки от 1 до 1,6 мм даже в процессе стрижки.

### **Стригущие головки**

Съемные гребни увеличивают диапазон длины стрижки. Установите нужную головку на стригущий гребень, энергично на нее нажимая, пока не услышите, как она защелкнется на месте. После использования освободите головку с тыльной стороны и снимите ее.

#### Стригущие головки на 3-13 мм

Стригущие головки обеспечивают длину стрижки 3, 6, 9 и 13 мм.

#### Конусные стригущие головки

Конусные стригущие головки используются для того, чтобы избежать появления «лесенки».

В этом случае волосы над ушами стригутся короче, оставаясь длиннее по направлению к макушке головы.

### **Эксплуатация**

- Перед стрижкой волосы следует

вымывать и тщательно расчесать.

- Для длинной стрижки используйте съемную гребневую насадку или обычный гребень.
- Всегда начинайте пользоваться самой большой насадкой, так как это поможет вам постричь волосы на нужную длину.
- Для короткой стрижки начинайте с меньшей насадки или стригите вообще без насадки.
- Вставьте штепсельную вилку в стенную розетку и включите прибор.
- Стригите снизу вверх, слегка прижимая стригущий гребень к голове; ведите машинку через волосы вверх, постепенно удаляя ее от головы.
- Конусные стригущие головки предназначены для выстригания волос вокруг ушей, чтобы избежать появления «лесенки». Для стрижки правой стороны головы следует применять насадку с маркировкой 'Right Taper' ('Правый конус'), а для стрижки противоположной стороны, насадку с маркировкой 'Left Taper' ('Левый конус'). Стрижку начинайте с затылочной части головы и ведите машинку против естественного направления роста волос к вискам.
- Для фасонной стрижки, перемените направление стрижки и работайте сверху вниз без съемной гребневой насадки.
- Всегда выключайте машинку после использования и вынимайте штепсельную вилку из стенной розетки.

### **Чистка и уход**

- Перед чисткой и смазкой необходимо вынимать вилку из розетки.
- Во избежание поражения



электрическим током не погружайте машинку в воду и не допускайте попадания на нее какой-либо жидкости.

- Не применяйте для чистки машинки абразивные материалы или сильнодействующие моющие средства.
- Если необходимо, машинку можно протереть сухой безворсовой салфеткой.

### *Стригущий гребень и стригущий нож*

- После каждого использования удаляйте при помощи щеточки волосы, застрявшие между стригущим гребнем и стригущим ножом.
- После чистки, а также после использования машинки в течение примерно 20 минут, нанесите несколько капель масла, не содержащего кислоты, между стригущим гребнем и стригущим ножом, потом включите прибор на некоторое время для обеспечения полного и равномерного распределения масла. Регулярная смазка гарантирует хорошую работу машинки в течение длительного времени и ее долговечность.
- Когда машинка не используется, на стригущий гребень должна быть надета защитная крышка.

### Утилизация



Устройства, помеченные этим символом, должны утилизироваться отдельно от домашнего мусора, так как они содержат полезные материалы, которые могут быть направлены на переработку. Правильная утилизация обеспечивает защиту окружающей среды и здоровья

человека. Информацию по этому вопросу вы можете получить у местных властей или у продавца устройства.

### Гарантия

Гарантийный срок на приборы фирмы „Severin“ - 2 года со дня их продажи. В течение этого времени мы бесплатно устраним все дефекты, возникшие в результате производственного брака или применения некачественных материалов. Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие из-за несоблюдения руководства по эксплуатации, грубого обращения с прибором, а также на бьющиеся (стеклянные и керамические) части. Данная гарантия не нарушает ваших законных прав, а также любых других прав потребителя, установленных национальным законодательством, регулирующим отношения между потребителями и продавцами при продаже товаров. Гарантия аннулируется, если прибор ремонтировался не в указанных нами пунктах сервисного обслуживания. Вы можете по почте отправить прибор с перечнем неисправностей и приложенным кассовым чеком на наш ближайший пункт сервисного обслуживания. Какие-либо дополнительные гарантии продавца заводом-изготовителем не принимаются.

## Kundendienstzentralen

**Service Centres**  
**Centrales service-après-vente**  
**Oficinas centrales del servicio**  
**Centros de serviço**  
**Centrale del servizio clienti**  
**Service-centrales**  
**Centrale serviceafdelinger**  
**Centrala kundtjänstplatser**  
**Keskushuollot**  
**Service-nä stredisko**  
**Centrala obsługi klientów**  
**Szerviz**  
**Κεντρικό σέρβις**

SEVERIN Service  
Am Brühl 27  
59846 Sundern  
Telefon (02933) 982-460  
Telefax (02933) 982-480  
service@severin.de

## Kundendienst Ausland

### Belgique

Dancal N.V.  
Bavikhoofsstraat 72  
8520 Kuurne  
Tel.: 056/71 54 51  
Fax: 056/70 04 49

### Bosnia i Herzegovina

Malisic MP d.o.o  
Tromeda Medugorje bb  
88260 Citluk  
Tel: + 387 36 650 446  
Fax: + 387 36 651 062

### Bulgaria

Noviz AG  
Khan Kubrat 1 Str.  
BG-4000 Plovdiv  
Tel.: + 359 32 275 617, 275 614  
e-mail: sales@noviz.com

### Czech Republic

ARGO spol. s r.o.  
Žihobce 137  
CZ 342 01 Sušice  
Tel.: + 376 597 197  
Fax: + 376 597 197  
http://argo.zihobce.cz  
argo@zihobce.cz

### Croatia

TD Medimurka d.d.  
Trg. Republike 6  
HR-40000 Cakovec  
Croatia  
Tel: +385-40 328 650  
Fax: + 385 40 328 134  
e-mail: marija.s@medjimurka.hr

### Cyprus

G.L.G. Trading  
4-6, Oidipodos Street  
Larnaca, Cyprus  
Tel.: 024/633133  
Fax: 024/635992

### Denmark

Scandia Serviceteknik A/S  
Hedeager 5  
2605 Brøndby  
Tel.: 45-43202700  
Fax: 45-43202709

### Estonia:

Tallinn: CENTRALSERVICE,  
Tammisaare tee 134B,  
tel: 654 3000  
Tartu: CENTRALSERVICE, Aleksandri 6,  
tel: 7 344 299, 7 344 337, 56 697 843  
Pärnu: CENTRALSERVICE, Riia mnt. 64,  
tel: 44 25 175  
Narva: CENTRALSERVICE, Tallinna 6A,  
tel: 35 60 708  
Haapsalu: Teco KM OÜ, Jalaka 1A,  
tel: 47 56 900  
Rakvere: Nirgi Tõnu FIE,  
tel: 32 40 515  
Viljandi: Aaber OÜ, Vabaduse pl. 4,  
tel: 43 33 802  
Kuressaare: Toomas Teder FIE, Pikk 1B,  
tel: 45 55 978  
Käina: Ilmar Pauk Elektroonika FIE, Mäe2S,  
tel: 46 36 379, 51 87 444

### Espana

Severin Electrodom. España S.L.  
Plaza de la Almazara Portal 4, 1º E.  
45200 ILLESCAS(Toledo)  
Tel: 925 51 34 05  
Fax: 925 54 19 40  
eMail: severin@severin.es  
http://www.severin.es

### France

SEVERIN France Sarl  
4, rue de Thal  
B.P. 38  
67211 OBERNAI CEDEX  
Tel.: 03 88 47 62 08  
Fax: 03 88 47 62 09

### Greece

BERSON  
C. Sarafidis Bros. S.A.  
Agamemnonos 47  
176 75 Kallithea, Athens  
Tel.: 0030-210 9478700

Philippos Business Center  
Agias Anastasias & Laertou, Pilea  
Service Post of Thermi  
570 01 Thessaloniki, Greece  
Tel.: 0030-2310954020

### Iran

IRAN-SEVERIN KISH CO. LTD.  
No. 668, 7th. Floor  
Bahar Tower  
Ave. South Bahar  
TEHRAN - IRAN  
Tel. : 009821 - 77616767  
Fax: 009821 - 77616534  
Info@iranseverin.com  
www.iranseverin.com

### Israel

Eatay Agencies  
109 Herzel St.  
Haifa  
Phone: 050-5358648  
Email: service@severin.co.il

### Italia

Videoelettronica di Sgambati &  
Gabrini C.S.N.C.  
via Dino Col 52r-54r-56r,  
I - 16149 Genova  
Green Number: 800240279  
Tel.: 010/6 45 11 02 - 01041 86 09  
Fax: 010/6 42 50 09  
e-mail: videoelettronica@panet.it

### Jordan

F.A. Kettaneh  
P.O. Box 485  
Amman, 11118, Jordan  
Tel: 00962-6-439 8642  
e-mail: app@kettaneh.com.jo

## Korea

Jung Shin Electronics co., ltd.  
501, Megaventuretower 77-9,  
Moonrae-Dong 3ga, Yongdeungpo-Gu  
Seoul, Korea  
Tel: +82-22-637 3245~7  
Fax: +82-22-637 3244  
Service Hotline: 080-001-0190

## Latvia

SERVO Ltd.  
Mr. Janis Pivovarenoks  
Tel: + 371 7279892  
servo@apollo.lv

## Lebanon

Khoury Home  
7th Floor, Cité Dora 3 Building, Dora  
P.O.Box 70611  
Antelias, Lebanon  
Telephone 01 244200, Fax 01 253535  
eMail: info@khouryhome.com  
Internet: www.khouryhome.com

## Luxembourg

Ser-Tec  
Rue du Chateau d' Eua  
3364 Leudelange  
Tel.: 00352 -37 94 94 402  
Fax 00352 -37 94 94 400

## Macedonia

Agrotehna  
St.Prvomajska bb  
1000-Skopje  
MACEDONIA  
e-mail: servis@agrotehna.com.mk  
Tel: +389 2 / 24 45 009 or - 019  
Fax: +389 2 24 63 270

## Magyarország

TFK Elektronik Kft.  
Gyar u.2  
H-2040 Budaörs  
Tel.: (+36) 23 444 266  
Fax: (+36) 23 444 267

## Nederland

HAS b.v.  
Stedenbaan 8  
NL-5121 DP Rijen  
Tel: 0161-22 00 00  
Fax: 0161-29 00 50

## Norway

Løkken Trading AS  
Trollåsveien 34  
1414 Trollåsen  
Tel: 40 00 67 34  
Fax: 66 80 45 60

## Österreich

Degupa  
Vertriebsgesellschaft m.b.H.  
Gewerbeparkstr. 7  
5081 Anif / Salzburg  
Tel.: 0 62 46 / 73 58 10  
Fax.: 0 62 46 / 72 70 2

## Polska

SERV- SERWIS SP. Z O.O.  
UL. CYGANA 4  
45-131 OPOLE  
Tel/Fax 0048 77 453 86 42  
e-mail: centralny@serv-serwis.pl

## Portugal

Auferma  
Comercio Internacional SA  
Aguda Parque  
Lago de Arcozelo No 76-Armazem-H3  
4410 455 Arcozelo  
Tel.: 022/616 7300  
Fax: 022/616 7325  
auferma@auferma.pt

## Russian Federation

Orbita Service  
123362 Moskau  
ul. Svobody 18,  
Tel.: (495) 585 05 73

Орбита Сервис  
123362 г. Москва,  
ул. Свободы, д. 18.  
Тен.: (495)585-05-73

## Romania

For Brands srl  
Str. Capitan Aviator Alexandru  
Serbanescu Nr. 33-35, Bl. 20<sup>F</sup>  
Sc. 2 Et.1, Ap. 27, Sector 1  
Bucuresti  
Tel: + 40 21 233 41 12  
+ 40 21 233 41 13  
+ 40 21 688 66 13  
Fax: + 40 21 233 41 03  
+ 40 21 688 66 13  
E-mail: office@forbrands.ro  
Web site: www.forbrands.ro

## Schweiz

VB Handelss Sàrl GmbH  
Postfach 306  
1040 Echallens  
Tel: 021 881 60 45  
Fax: 021 881 60 46  
mail: severin@helt.ch

## Serbia

SMIL doo  
Pasiceva 28, Novi Sad  
Serbia and Montenegro  
tel: + 381-21-524-638  
tel: +381-21-553-594  
fax: +381-21-522-096

## Slowak Republic

PREMT,s.r.o.  
Skladová 1  
917 01 Trnava  
Tel: 033/544 7177

## Finland

Oy Harry Marcell Ab  
Rälssitie 6, PL 63  
01511 Vantaa  
Tel.: 00358 / 2 07 599 860  
Fax: 00358 / 2 07 599 803

## Svenska

Rakspécialisten HS  
Möllerängsgatan 34  
214 20 Malmö  
Tel.: 040/12 07 70  
Fax: 040/6 11 03 35

## Slovenia

SEVTIS d.o.o.  
Smartinska 130  
1000 Ljubljana  
Tel: 00386 1 542 1927  
Fax: 00386 1 542 1926

Stand: 03.2012

## **SEVERIN Elektrogeräte GmbH**

Röhre 27

D-59846 Sundern

Tel +49 2933 982-0

Fax +49 2933 982-333

[information@severin.de](mailto:information@severin.de)